

SILVERCREST®



VACUUM SEALER SV 125 C5

(FI)

VAKUUMIKONE

Käyttöohje

(PL)

ZGRZEWARKA PRÓŻNIOWA

Instrukcja obsługi

(EE)

VAAKUMPAKENDAJA

Kasutusjuhend

(DE) (AT) (CH)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(SE)

VAKUUMMASKIN

Bruksanvisning

(LT)

VAKUUMAVIMO APARATAS

Naudojimo instrukcija

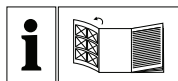
(LV)

VAKUUMPAKOŠANAS IERĪCE

Lietošanas pamācība

IAN 389891_2201

(FI) (PL)
(LT) (LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

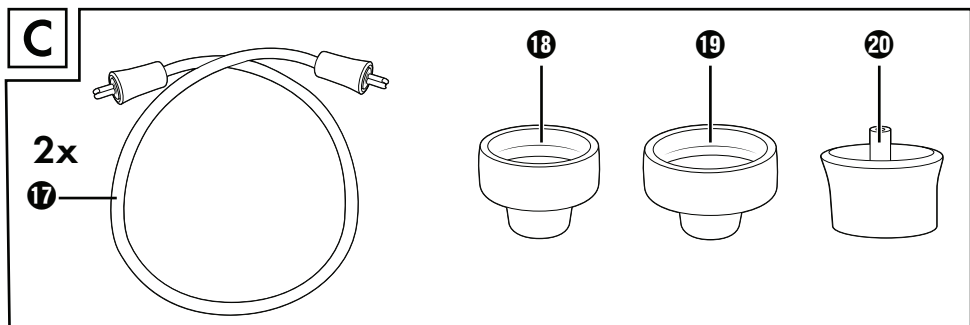
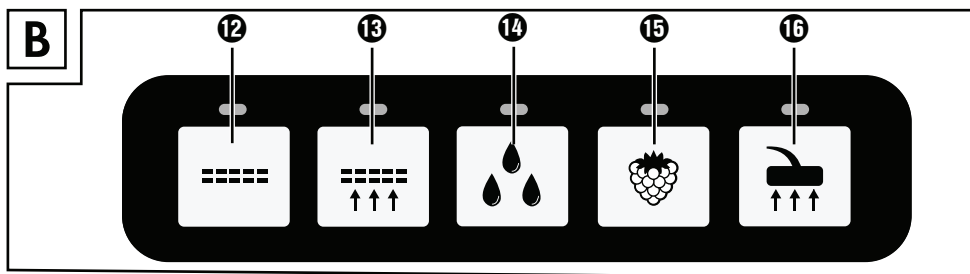
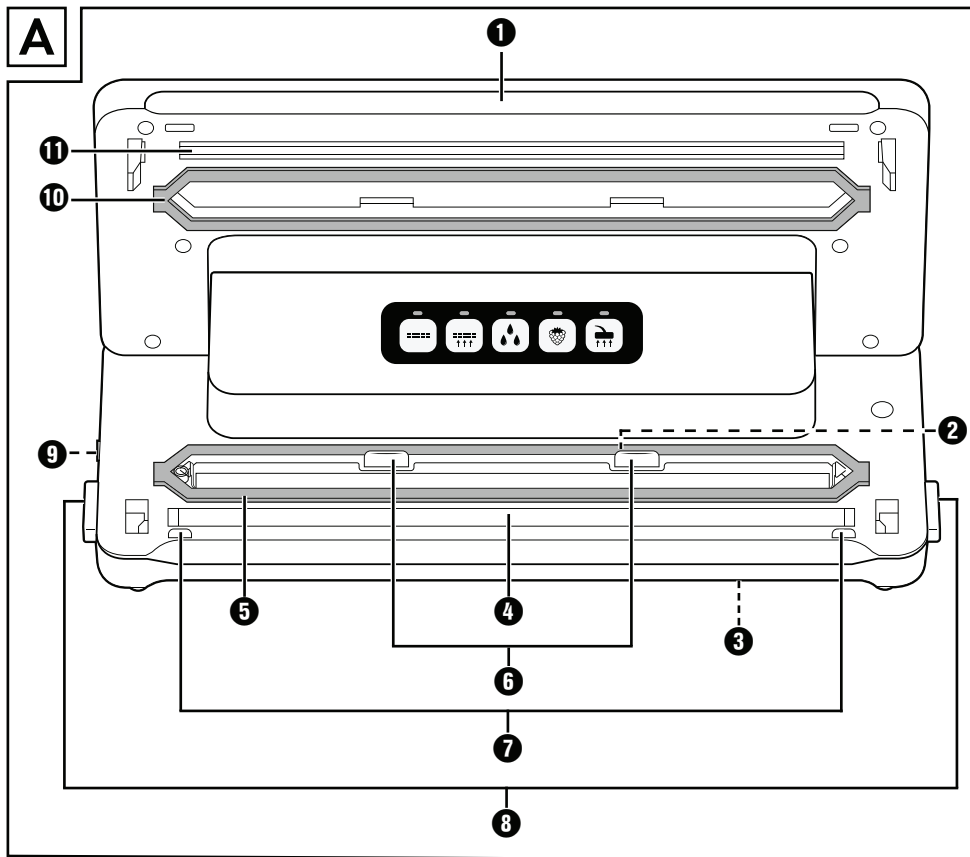
LV

Pirms lasišanas atloket lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	21
PL	Instrukcja obsługi	Strona	43
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	65
EE	Kasutusjuhend	Lehekülj	87
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	109
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	131



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tekijänoikeus	2
Vastuurajoitus	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö ja kuljetustarkastus	3
Purkaminen pakkauksesta	3
Pakkauksen hävittäminen	3
Laitteen kuvaus	4
Tekniset tiedot	5
Turvallisuusohjeet	5
Sijoittaminen ja liittäminen sähköverkkoon	7
Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset	7
Sähköliitäntä	7
Toiminnot	8
Vinkkejä	8
Muovikalvon sulkeminen tiiviisti	10
Tyhjiöpakkaaminen	12
Muovikalvon tyhjiöpakkaaminen	12
Astioiden ja uudelleensuljettavien pussien vakumoiminen	15
Puhdistaminen	16
Laitteen puhdistaminen	16
Säilytys	17
Hävittäminen	18
Kompernass Handels GmbH:n takuu	18
Huolto	19
Maahantuoja	19
Varaosien tilaaminen	20

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen, myös osittainen, monistaminen tai jälkipainatus, sekä kuvien kopiointi, myös muutettuna, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Vastuujakoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, luvut ja liitännät ja käyttöä koskevat ohjeet vastaavat painohetkellä viimeisintä versiota, ja ne on annettu tähänastisen kokemuksemme ja tietomme pohjalta parhaan ymmärryksemme mukaisesti.

Tämän ohjeen tiedoista, kuvista ja kuvauksista ei voida johtaa minkäänlaisia korvausvaatimuksia.

Valmistaja ei ota vastuuta ohjeen noudattamatta jättämisestä, muusta kuin määräystenmukaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvottomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden tyhjiöpakkaamiseen ja tiiviisti sulkemiseen kotitalouksissa tavanomaisesti esiintyvinä määrinä ja ainoastaan yksityiskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä teolliseen ja jatkuvaan käyttöön.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Emme vastaa minkäänlaisista tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Toimitussisältö ja kuljetustarkastus

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- Vakuumikone
- 1 x kalvorulla
- 2 x letku
- 3 x sovitin
- 1 x varatiivisterengas
- Tämä käyttöohje

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Poista kaikki laitteen osat, letkukalvo ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista koko pakkausmateriaali.
- ◆ Poista ohjaustaulun päällä oleva suojakalvo.

VAARA

- Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikkeihin. On olemassa tukehtumisvaara.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit, 20–22: Paperi ja pahvi, 80–98: Komposiittimateriaalit

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuaajan, jotta voit takuutapauksessa pakata laitteen asianmukaisesti.

Laitteen kuvaus

Kuva A

- ❶ Laitteen kansi
- ❷ Imuaukko
- ❸ Johtopidike
- ❹ Saumauslangat
- ❺ Alempi tiivisterengas
- ❻ Takimmaiset rajoittimet
- ❼ Etummaiset rajoittimet
- ❽ Kannen avauspainike
- ❾ Imutoiminto 
- ❿ Ylempi tiivisterengas
- ⓫ Sulkutiiviste

Kuva B

- ❿ Painike  ("saumaus"-toiminnon käynnistäminen/keskeyttäminen), merkkivalo (punainen)
- ⓫ Painike  ("vakumointi ja saumaus"-toiminnon käynnistäminen/keskeyttäminen), merkkivalo (punainen)
- ⓬ Painike  ("kostea"-lisätoiminnon käyttöönotto / käytöstä poistaminen), merkkivalo (vihreä)
- ⓭ Painike  ("pehmeä"-lisätoiminnon käyttöönotto / käytöstä poistaminen), merkkivalo (vihreä)
- ⓮ Painike  ("ulkoinen vakumointi"-toiminnon käynnistäminen/keskeyttäminen), merkkivalo (vihreä)

Kuva C

- ⓯ Vakuumiletku
- ⓰ Sovitin A
- ⓱ Sovitin B
- ⓲ Sovitin C

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	220–240 V ~ (vaihtojännite), 50/60 Hz
Tehonotto	125 W
Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
	Kaikki laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Tarkista laite ennen käyttöä ulkoisten näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai asiakashuollon tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut pistoke tai virtajohto välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto on vaurioitunut.
- Älä käytä jatkojohtoja tai useamman pistorasian jatkojohtoja, jotka eivät vastaa tarvittavia turvallisuusmääräyksiä.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloa!
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

LOUKKAANTUMISVAARA!

- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltopalvelussa. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle tai vaurioittaa laitetta. Lisäksi laitteen takuu raukeaa.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa niin, että virtajohto on hätätapauksessa helposti irrotettavissa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella!
- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan jätä käyttövalmista laitetta ilman valvontaa. Irrota laitteen tahattoman käynnistämisen estämiseksi verkkopistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen tai käytön keskeytyessä.

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää laitteen käyttöön.

HUOMAUTUS

- Käyttäjältä ei vaadita mitään toimia tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välille. Tuote sopeutuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

Sijoittaminen ja liittäminen sähköverkkoon

Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset

Jotta laitteen käyttö olisi turvallista ja laite toimisi moitteettomasti, laitteen sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Sijoita laite kiinteälle, vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä käytä laitetta kuumassa, märässä tai kosteassa ympäristössä tai syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Pistorasian on sijaittava helpopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voitaisiin hätätapauksessa irrottaa helposti.

Sähköliitäntä

HUOMIO

- Vertaa tyyppikilven liitäntätietoja (jännite ja taajuus) sähköverkon tietoihin ennen laitteen liittämistä. Näiden tietojen on vastattava toisiaan, jotta laitevaurioilta vältyttäisiin.
 - Varmista, ettei laitteen virtajohdossa ole vaurioita eikä sitä vedetä kuumien pintojen ja/tai terävien reunojen yli.
 - Varmista, ettei virtajohtoa vedetä kireälle eikä taiteta.
 - Älä jätä virtajohtoa roikkumaan reunojen yli (kompastumisvaara).
- ◆ Työnnä pistoke pistorasiaan.

Toiminnot

Painike		Toiminto
	12	"Saumaus"-toiminnon käynnistäminen/keskeyttäminen (ilman vakumointia)
	13	"Vakumointi ja saumaus"-toiminnon käynnistäminen/keskeyttäminen
	14	"Kostea"-lisätoiminnon käyttöönotto / käytöstä poistaminen (erityisesti kosteille elintarvikkeille)
	15	"Pehmeä"-lisätoiminnon käyttöönotto / käytöstä poistaminen (helposti painuville elintarvikkeille, kuten hedelmät ja kakut)
	16	"Ulkoinen vakumointi"-lisätoiminnon käynnistäminen/keskeyttäminen (kun tyhjiöpakkaamisessa käytetään letkua ja sovitinta)

Vinkkejä

Seuraavassa taulukossa annetaan ohjeita elintarvikkeiden optimaaliseen valmisteluun ja käsittelyyn.

Elintarvike	Huomautuksia	Suositeltu astia	Suositeltu lisätoiminto
Liha/kala	– käytä vain tuoretta laatua – älä katkaise kylmäketjua	– pussi	
Vihannekset	– kuori tai pese ja kuivaa – ryöppää muutama minuutti kiehuvaassa vedessä, jäähdytä jäävedessä ja kuivaa, näin vältät maun ja värin katoamisen tai kaasujen muodostumisen* säilytyksen aikana	– pussi	

Elintarvike	Huomautuksia	Suositeltu astia	Suositeltu lisätoiminto
Lehtivihannekset/salaatti	– pese ja kuivaa – eivät sovi pakastettavaksi	– rasia	
Hedelmät	– kuori tai pese ja kuivaa	– Jääkaappi: rasia	
		– Pakastin: pussi	 
Yrtit	– pese ja kuivaa – kokonaiset varret	– pussi	
Leivonnaiset		– rasia	
		– pussi	
Jauhemaiset elintarvikkeet	– laita pala talouspaperia pussiin/rasiaan päällimmäiseksi tai vakumoi alkuperäispakkauksessa	– pussi – rasia	
Kylmät nesteet		– rasia	
	– tarvittaessa pakasta lyhyesti	– pussi	
Jäähdytetyt, kypsytetyt ruoat		– rasia	
		– pussi	

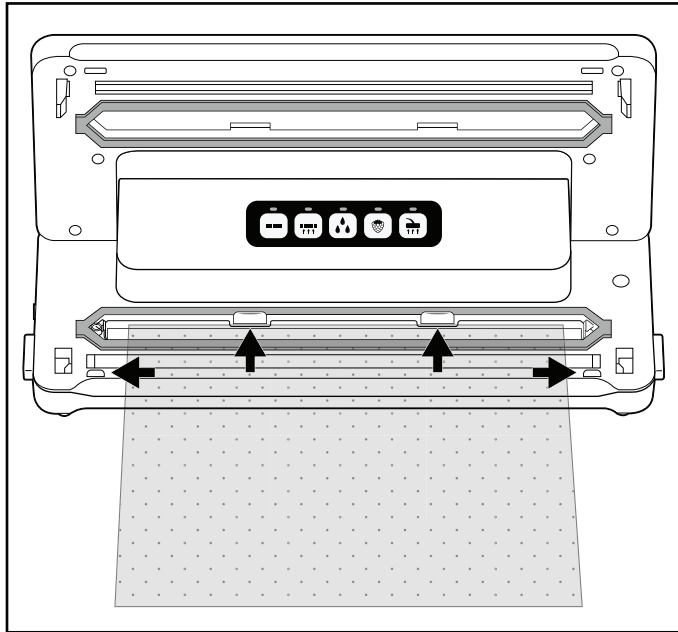
* Koskee esim. kaikkia kaalilajeja (parsakaali, ruusukaali, lehtikaali jne.), parsaa, sokeriherneen palkoja, papuja, romanescoa ja pinaattikiinankaalia.

Muovikalvon sulkeminen tiiviisti

MUOVIKALVOA KOSKEVAT OHJEET

- Kalvo saa olla enintään 30 cm leveä. Muuten sitä ei voida saumata oikein kiinni.
- Käytä tässä laitteessa vain kalvoja, joiden toinen sivu on kuvioitu (pisteet tai urat), joiden vahvuus on noin 0,17–0,29 mm (170–290 µ) ja jotka on valmistettu nylon-polyetyleenistä. Muuten sulkusaumasta ei tule tiivistä, ja laite voi vaurioitua. Tunnistat tällaiset kalvot pakkauksessa olevista merkinnöistä. Saumauksen laatu vaihtelee kalvon tyyppin ja vahvuuden mukaan.
- Toimitukseen sisältyvä muovikalvo soveltuu lämpötiloille välillä -20...+110 °C.
- Mukana toimitettu kalvo ei sisällä BPA-yhdisteitä ja kestää mikroaaltouunina. Älä koskaan kuumenna täysin sulkusaumattua pussia mikrossa. Pussi voi haljeta! Pussin yhden sivun on oltava auki. Kuumenna pussia korkeintaan 3 minuuttia enintään 900 W:ssa.

- 1) Leikkaa kalvorullasta pussiasi varten sopivan mittainen pätkä ja katkaise kalvo mahdollisimman suoraan.
- 2) Avaa laitteen kansi **1** painamalla kannen avauspainikkeita **8** ja nosta laitteen kansi **1** ylös.
- 3) Työnnä pussin avoin pää niin pitkälle laitteeseen, että pussin aukko on alemman tiivisterenkaan **5** keskellä. Työnnä pussi korkeintaan takimmaisiiin rajoittimiin **6** asti ja kohdista se etummaisten rajoittimien **7** väliin. Jos pussi ylittää yhden tai molemmat rajoittimet **6**/**7**, pussia ei voida saumata kunnolla kiinni:



OHJE

- Pussin aukon on oltava tasaisesti saumauslankojen **4** päällä. Muuten saumaus ei onnistu.

- 4) Sulje laitteen kansi **1**. Sulkutiiviste **11** painaa pussin kiinni saumauslankoihin **4** niin, että tuloksena on sileä sauma. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat loksahtavat kohdalleen. Paina niitä mahdollisesti vielä kerran merkintöjen   kohdalta alaspäin niin, että laitteen kansi **1** loksahtaa paikoilleen ja lukittuu.
- 5) Paina painiketta  **12**. Merkkivalo **12** palaa. Heti kun saumausvaihe on päättynyt, merkkivalo **12** vilkkuu lyhyesti ja sammuu sitten.

OHJE

- Voit keskeyttää saumausvaiheen milloin tahansa painamalla painiketta  **12** uudelleen. Merkkivalo **12** vilkkuu ja sammuu sen jälkeen.

HUOMIO - ESINEVAHINGOT

Jos merkkivalo 12 ei sammui viimeistään 10 sekunnin kuluessa sulkemisvaiheen aikana, laite on viallinen!

► Irrota pistoke pistorasiasta. Älä yritä korjata laitetta itse. Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

- 6) Avaa laitteen kansi 1 painamalla kannen avauspainikkeita 8 ja nosta laitteen kansi 1 ylös. Poista pussi. Pussin toinen pää on nyt saumattu kiinni.

OHJE

► Varmista, että saumaus on kunnollinen. Virheetön sauma on sileä, suora ja rypytön.

- 7) Täytä pussi. Jätä vähintään 6 cm etäisyyttä saumaan.

HUOMIO - ESINEVAHINGOT

► Täytä pussi niin, ettei elintarvikkeita tai nesteitä valu saumausvaiheen aikana ulos ja ettei niitä valu sisään laitteeseen.

- 8) Jos et halua tyhjiöpakata pussia, saumaa vain toinen, avoin puoli kiinni.

OHJE

► Odota muutama sekunti ennen seuraavan pussin saumaamista, jotta laite saa hieman jäähtyä.
Tämän jäähtymisvaiheen aikana et voi käynnistää sulkemistoimintoa.

Tyhjiöpakkaaminen

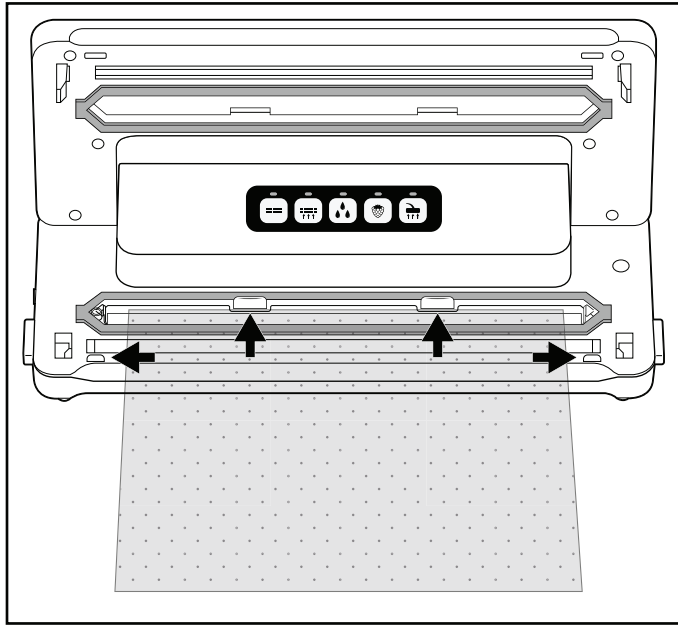
Muovikalvon tyhjiöpakkaaminen

Voit imeä saumaamisen aikana ilman pois pussista (tyhjiöpakkaaminen):

OHJE

► Jos haluat vakumoida pussin, jossa on vain nestemäistä sisältöä, pakasta nestettä hieman, jotta sitä ei imetä laitteeseen vakumoinnin aikana. Jos laitteeseen kuitenkin joutuu tahattomasti pieniä määriä nesteitä tai elintarvikkeita, ne päätyvät alemman tiivisterenkaan 5 välissä olevaan keruuvastiaan.

- 1) Työnnä pussin avoin pää niin pitkälle laitteeseen, että pussin aukko on alemman tiivisterenkaan 5 keskellä. Työnnä pussi korkeintaan takimmaisiiin rajoittimiin 6 asti ja kohdista se etummaisten rajoittimien 7 väliin. Muuten ilman imeminen ja saumaaminen eivät onnistu:



- 2) Sulje laitteen kansi ❶. Varmista, että laitteen kannen ❶ molemmat kulmat loksahtavat kohdalleen. Paina niitä mahdollisesti vielä kerran merkintöjen   kohdalta alaspäin niin, että laitteen kansi ❶ loksahtaa paikoilleen ja lukittuu.

OHJE

- Varmista, että sekä ylempi ❶ että alempi tiivisterengas ❷ ovat moitteettomassa kunnossa! Muuten laite ei voi imeä ilmaa pussista.
 - Jos jompikumpi tiivisterengas ❶/❷ on vioittunut, irrota se syvennyksestä ja aseta varatiiviste tilalle.
- 3) Valitse tarvittaessa kyseiselle elintarvikkeelle soveltuva lisätoiminto. Muussa tapauksessa voit ohittaa tämän vaiheen ja siirtyä kohtaan 4):
- Paina painiketta  ❸, jos haluat vakumoida erityisen kosteita tai mehukkaita elintarvikkeita, kuten marinoitua lihaa tai pilkottuja hedelmiä. Jos kalvon ja sulkusauman välissä on kosteutta, sulkusaumasta ei välttämättä tule asianmukainen. Kun tämä toiminto on otettu käyttöön, saumausaika pitenee ja sulkusaumasta tulee tukevampi. Jos  kostea-lisätoiminto on otettu käyttöön, vastaava merkivalo ❹ palaa.

- Paina painiketta  **15**, jos haluat vakumoida herkästi kokoon painuvia elintarvikkeita, kuten kakkuja tai marjoja. Kun Soft-lisätoiminto on otettu käyttöön, alipaine on hieman pienempi eivätkä elintarvikkeet painu niin voimakkaasti kokoon.

Jos  Soft-lisätoiminto on otettu käyttöön, vastaava merkkivalo **15** palaa.

HUOMAUTUS

- Jos haluat vakumoida kosteita ja helposti kokoon painuvia elintarvikkeita, voit ottaa molemmat lisätoiminnot samanaikaisesti käyttöön.
- 4) Paina painiketta  **13**. Merkkivalo **13** palaa, ja laite imee ilman pussista. Kun ilma on imetty pois, myös merkkivalo  **12** palaa. Laite sulkee nyt pussin tiiviisti. Heti kun saumaustoiminto on päättynyt, molemmat merkkivalot **13/12** vilkkuvat ja sammuvat sen jälkeen.
- 5) Kun molemmat merkkivalot **13/12** ovat sammuneet, voit avata kannen painamalla kannen avauspainikkeita **8** ja nostamalla laitteen kantta **1** ylöspäin. Poista tyhjiöpakattu ja saumattu pussi.

HUOMAUTUS

- Voit keskeyttää vakumoinnin milloin tahansa painamalla painiketta  **13** uudelleen. Vastaava merkkivalo **13** sammuu. Kun painat painiketta  **13** uudelleen, laite jatkaa vakumointia.
Jos laite on jo siirtynyt sulkemisvaiheeseen ja merkkivalo **12** palaa, voit keskeyttää toimenpiteen painikkeella  **12**. Merkkivalot **13/12** vilkkuvat ja sammuvat sitten. Laite keskeyttää saumausvaiheen.
- Kun olet vakumoinut ja sulkenut viisi 5 pussia peräkkäin, anna laitteen jäähtyä noin minuutin. Tämän jäähtymisvaiheen aikana laite ei välttämättä käynnisty.
Jäähtymisvaiheen jälkeen laitteen käyttöä voidaan jatkaa taas normaalisti (vaikka kokonaista minuuttia ei olisi vielä kulunut).

VINKKI – ”SOUS-VIDE-KYPSENTÄMINEN”

- Koska mukana toimitettava muovikalvo soveltuu lämpötiloille välillä -20...+110 °C, sitä voidaan käyttää nk. sous-vide- eli tyhjiökypsennyksen. ”Sous-vide” on ranskaa ja tarkoittaa ”tyhjiössä”. Tyhjiökypsennyksessä kypsennettävä ruoka (useimmiten kala tai liha, tosin myös vihannesten kypsennys on mahdollista) suljetaan vakuumpussiin ja kypsennetään alhaisessa lämpötilassa (noin 50–90 °C) vesihauteessa tai höyryssä. Kypsennystavan etuna on, etteivät maut ja aromit pääse poistumaan ruoasta kypsennyksen aikana. Kypsennettävä ruoka ei kuivu, ja vitamiinit ja aromit säilyvät tallella. Vakuumpussiin kypsennettävän ruoan kanssa suljetut yrtit ja mausteet luovuttavat ruoalle voimakkaamman maun.

Astioiden ja uudelleensuljettavien pussien vakumoiminen

HUOMAUTUS

- Jos haluat vakumoida rasian tai pussin, jossa on vain nestemäistä sisältöä, pakasta nestettä mielellään lyhyesti, jotta sitä ei imetä laitteeseen vakumoinnin aikana. Jos laitteeseen kuitenkin joutuu tahattomasti pieniä määriä nesteitä tai elintarvikkeita, ne päätyvät alemman tiivisterenkaan **5** välissä olevaan keruuastiaan.

Toimitukseen sisältyvillä vakuumiletkuilla **17** ja vastaavilla sovittimilla **18/19/20** voidaan vakumoida astioita ja uudelleensuljettavia pusseja.

HUOMAUTUS

- Soveltuvia pusseja ja astioita on saatavilla erikseen verkkokaupastamme, ks. kohta "Varaosien tilaaminen".
- Vakuumiletkut **17** ja sovittimet **18/19/20** ovat sopivia myös muiden valmistajien pussien ja astioiden kanssa.

Sovitin	soveltuu esimerkiksi:
Sovitin A 18	CASO* (VacuBoxx-sarja), Ernesto, erilaiset venttiilillä varustetut pussit
Sovitin B 19	FoodSaver** (tuoresäilytysastiat FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, lounaslaatikkosarja T020-00024), erilaiset venttiilillä varustetut pussit
Sovitin C 20	CASO* (tyhjiösäilytysastiasetti, pullonkorkki), FoodSaver** (säilytysastiasetti FSC003)
Ilman sovittinta	FoodSaver** (pullonkorkki, marinointilaatikko)

* CASO on Caso Holding GmbH:n rekisteröity tuotemerkki.

** Foodsaver on Sunbeam Products, Inc:n rekisteröity tuotemerkki.

Pussien vakumoiminen

- 1) Liitä vakuumiletku **17** laitteen imutoimintoon  **9**.
- 2) Valitse vakumoitavalle pussille sopiva sovitin A/B **18/19** ja liitä se vakuumiletkuun **17**.
- 3) Sulje laitteen kansi **1**. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat lokahtavat kohdalleen. Paina niitä tarvittaessa vielä kerran merkintöjen  ja  kohdalta alaspäin niin, että laitteen kansi **1** lokahtaa paikoilleen ja lukittuu.
- 4) Sulje vakumoitava pussi huolellisesti. Vakumoiminen onnistuu vain, kun pussi on täysin suljettu. Pussi on parasta asettaa siten, että pussin imuaukko on sileän pinnan päällä.

- 5) Paina sovitin A/B **18/19** kiinni pussin imuaukkoon.
- 6) Paina painiketta  **16**. Merkkivalo **16** palaa, ja laite imee ilman pussista. Kun ilma on imetty pois, merkkivalo **16** sammuu.
- 7) Voit nyt poistaa sovittimen A/B **18/19** pussista.

Säilytysastioiden vakumointi

- 1) Liitä vakuumiletku **17** laitteen imutoimintoon  **9**.
- 2) Valitse vakumoitavalle astialle sopiva sovitin **18/19/20** ja liitä se vakuumiletkuun **17**.
- 3) Sulje laitteen kansi **1**. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat lokahtavat kohdalleen. Paina niitä tarvittaessa vielä kerran merkintöjen  ja  kohdalta alaspäin niin, että laitteen kansi **1** lokahtaa paikoilleen ja lukittuu.
- 4) Liitä sovitin **18/19/20** vastaavaan kohtaan astiassa. Lisätietoja löydät astian käyttöohjeesta.
- 5) Paina painiketta  **16**. Merkkivalo **16** palaa, ja laite imee ilman astiasta. Kun ilma on imetty pois, merkkivalo **16** sammuu.
- 6) Voit nyt poistaa sovittimet **18/19/20** astiasta ja laitteesta.

Puhdistaminen

VAARA

Sähkövirrasta aiheutuva hengenvaara!

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

HUOMIO

Mahdolliset laitevauriot

- Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa kotelon pintaa.
- Älä käytä kovia tai teräviä esineitä mahdollisten liimajäämien poistamiseen saumalangoista **4**. Muutoin saumalangat **4** tai eristys voivat vaurioitua.

Laitteen puhdistaminen

- ◆ Puhdista kotelon pinta kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.
- ◆ Pyyhi ylempi **10** ja alempi tiivisterengas **5** sekä sulkutiiviste **11** kostealla liinalla. Varmista, että laite on kuiva, ennen kuin käytät sitä seuraavan kerran.

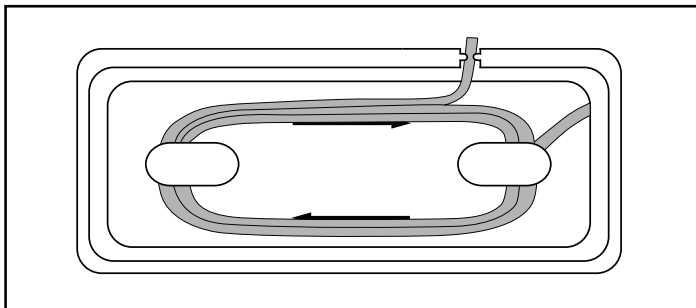
- ♦ Pyyhi vakuumiletkut **17** sekä adapterit **18/19/20** kostealla liinalla. Jos lika on pinttynyt, voit pestä osat lämpimässä vedessä, johon on lisätty hieman astianpesuainetta. Varmista, että kaikki osat ovat kuivia ennen seuraavaa käyttöä.
- ♦ Huuhtelee alemman tiivisterenkaan **5** välissä oleva nesteiden keruuvallas lämpimässä miedossa astianpesuainovedessä.



Tarvittaessa voit pestä keruualtaan myös astianpesukoneessa. Varmista, ettei keruuvallas jää astianpesukoneessa puristuksiin, ja käytä mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoria.

Säilytys

Laitekotelon alapuolella on johtokela **3**, jonka ympärille laitteen virtajohto voidaan kietoa, kun laite ei ole käytössä. Kierrä virtajohto johtopidikkeen **3** ympärille nuolien osoittamaan suuntaan.



Näin vältetään, ettei virtajohto jää puristuksiin, likaannu tai aiheuta roikkuessaan vaaratilanteita.

HUOMIO

Mahdolliset laitevauriot

- Älä anna laitteen kannen **1** loksahda kiinni säilytyksen aikana! Jos laitteen kansi **1** on kiinni, ylempään **10** ja alempaan tiivisterenkaaseen **5** sekä sulkutiivisteeseen **11** kohdistuu jatkuva paine. Niiden toimintakyky voi heikentyä.
- ♦ Säilytä laite puhtaassa, kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Jos olet epävarma, otayhteyttä jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemissijankohhta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 389891_2201 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 389891_2201.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 389891_2201

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Varaosien tilaaminen

Voit tilata varaosia tälle tuotteelle kätevästi internetistä osoitteessa
www.kompernass.com.



Skannaa QR-koodi älypuhelimellasi/tabletillasi. Tällä QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme ja voit katsella ja tilata saatavilla olevia varaosia.

HUOMAUTUS

- Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia.
- Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (esim. 389891_2201), joka on tämän käyttöohjeen nimikesivulla.
- Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

Innehållsförteckning

Inledning	22
Upphovsrätt	22
Ansvarsbegränsning	22
Föreskriven användning	22
Leveransens innehåll och transportinspektion	23
Uppackning	23
Kassera förpackningen	23
Beskrivning	24
Tekniska data	25
Säkerhetsanvisningar	25
Uppställning och anslutning	27
Krav på uppställningsplatsen	27
Elektrisk anslutning	27
Funktioner	28
Tips	28
Svetsa ihop slangfolie	30
Vakuumsuga	33
Vakuumsuga slangfolie	33
Vakuumsuga behållare och återförslutningsbara påsar	35
Rengöring	37
Rengöra produkten	37
Förvaring	38
Kassering	38
Garanti från Kompernass Handels GmbH	39
Service	40
Importör	40
Beställa reservdelar	41

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de användningsområden som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar för anslutning och användning motsvarar senaste standard när dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap.

Det går inte att ställa några krav på ersättning som baseras på information, bilder eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av att anvisningarna inte följts, för att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar eller för att reservdelar som inte är godkända har använts.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att svetsa ihop och vakuumsuga plastpåsar med livsmedel i mängder som används i hemmet och den är bara avsedd för privat bruk. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt, industriellt eller kontinuerligt bruk.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som beror på att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna. Allt ansvar vilar på användaren.

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Vakuummaskin
- 1 plastfolierulle
- 2 slangar
- 3 adapttrar
- 1 reservpackning
- Denna bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och att produkten inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår service hotline (se kapitel **Service**).

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar av produkten, plastfolierullen och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.
- ◆ Ta bort skyddsplasten från kontrollfältet.

⚠ FARA

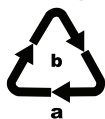
- Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

Kassera förpackningen

Förpackningen skyddar produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit (sammansatta material)

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Beskrivning

Bild A

- 1 Lock
- 2 Sugöppning
- 3 Kabelhållare
- 4 Svetstrådar
- 5 Undre tätningsring
- 6 Bakre stopp
- 7 Främre stopp
- 8 Upplåsning för locket
- 9 Suganordning 
- 10 Övre tätningsring
- 11 Presstätning

Bild B

- 12 Knapp  (starta/avbryt svetsningsfunktionen) med kontrollampa (röd)
- 13 Knapp  (starta/avbryt funktionen för att vakuumsuga och svetsa ihop) med kontrollampa (röd)
- 14 Knapp  (aktivera/avaktivera extrafunktionen Wet) med kontrollampa (grön)
- 15 Knapp  (aktivera/avaktivera funktionen Soft) med kontrollampa (grön)
- 16 Knapp  (starta/avbryt funktionen för extern vakuumsugning) med kontrollampa (grön)

Bild C

- 17 Vakuumslang
- 18 Adapter A
- 19 Adapter B
- 20 Adapter C

Tekniska data

Driftspänning	220-240 V ~ (växelspänning), 50/60 Hz
Effektförbrukning	125 W
Skyddsklass	II/□ (dubbel isolering)
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- Kontrollera om produkten har några yttre, synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad får den inte användas.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Använd aldrig produkten om kabeln är skadad.
- Använd inga förlängningssladdar eller grenuttag som inte motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Öppna aldrig produktens hölje!
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en avsevärd risk för skador på användaren eller produkten. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.
- Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten!
- Se noga till så att inga barn leker med produkten.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är klar för drift. Dra alltid ut kontakten ur uttagat när du arbetat färdigt eller tar en paus för att undvika att produkten sätts på av misstag.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.

OBSERVERA

- Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Uppställning och anslutning

Krav på uppställningsplatsen

För att produkten ska fungera säkert och utan problem måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Ställ produkten på ett fast, plant och vågrätt underlag.
- Använd inte produkten där det är hett, vått eller mycket fuktigt och inte i närheten av brännbart material.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.

Elektrisk anslutning

AKTA

- Jämför uppgifterna för anslutning (spänning och frekvens) på produktens typskylt med angivelserna för ditt elnät innan du ansluter produkten. Dessa data måste stämma överens, annars kan produkten skadas.
 - Försäkra dig om att produktens strömkabel är oskadd och inte ligger över heta ytor och/eller vassa kanter.
 - Akta så att strömkabeln inte spänns för hårt eller bockas.
 - Låt inte strömkabeln hänga ner över ett hörn (snubblingsrisk).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag.

Funktioner

Knapp		Funktion
	12	Starta/Avbryt svetsningsfunktionen (utan vakuumsugning)
	13	Starta/Avbryt funktionen för att vakuumsuga och svetsa ihop
	14	Aktivera/Avaktivera extrafunktionen Wet (för mycket fuktiga livsmedel)
	15	Aktivera/Avaktivera extrafunktionen Soft (för livsmedel som är känsliga för tryck, t ex frukt eller tårta)
	16	Starta/Avbryt funktionen för extern vakuumsugning (med slang och adapter)

Tips

I följande tabell kan du se hur olika livsmedel förbereds och behandlas på bästa sätt.

Livsmedel	Anvisningar	Rekom-menderad behållare	Rekom-menderad extrafunktion
Kött/Fisk	– använd bara färskt kött och färsk fisk – bryt inte kylkedjan	– påse	
Grönsaker	– skala eller skölj och torka – blanchera i kokande vatten några minuter, kyl snabbt med isvatten och torka så att de inte förlorar färg eller smak och så att det inte bildas några gaser* under lagringstiden	– påse	

Livsmedel	Anvisningar	Rekom-menderad behållare	Rekom-menderad extrafunktion
Bladgrönsaker/ Sallad	– skölj och torka – passar inte för infrysning	– behållare	
Frukt	– skala eller skölj och torka	– Kylskåp: behållare	
		– Frysskåp: påse	 
Kryddörter	– skölj och torka – hela stjälkar	– påse	
Bakverk		– behållare	
		– påse	
Pulvrerade livsmedel	– lägg en bit hushållspapper överst i påsen/behållaren eller vakuumsug i originalförpackningen	– påse – behållare	
Kalla vätskor		– behållare	
	– ställ ev. först i frysen en stund	– påse	
Kylida, färdi-glagade rätter		– behållare	
		– påse	

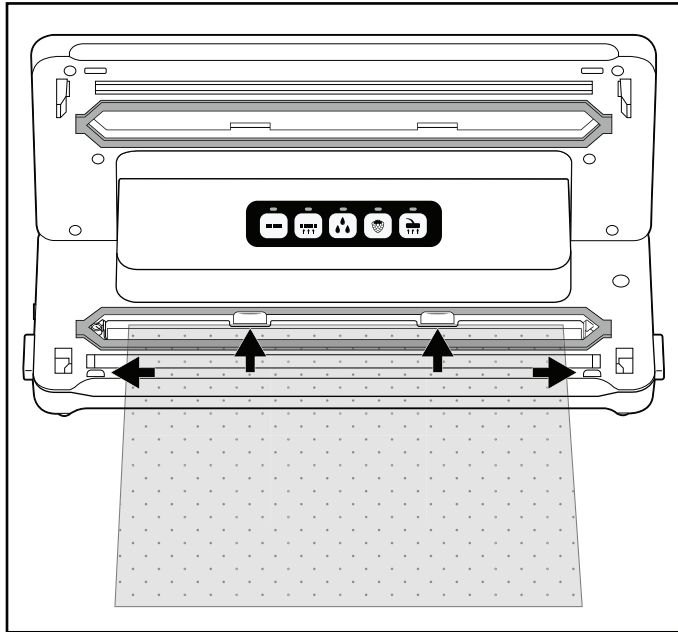
*Gäller t ex för alla sorters kål (broccoli, brysselkål, grönkål etc.), sparris, sockerärtor, bönor, romanesco och pak choy.

Svetsa ihop slangfolie

INFORMATION OM FOLIE

- Plastfolien får vara max 30 cm bred. Annars går det inte att svetsa ihop den ordentligt.
- Använd bara plastfolie med struktur på ena sidan (punkter eller räfflor) och som är ca 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) tjock samt tillverkad av nylon (PA) - PE. Annars blir inte svetsfogen tät och produkten kan skadas. Kontrollera angivelserna på förpackningen för att hitta rätt sorts folie. Svetsfogens kvalitet varierar beroende på typ av folie och folietjocklek.
- Den folie som ingår i leveransen lämpar sig för temperaturer mellan -20°C och +110°C.
- Den plastfolie som medföljer är BPA-fri och lämplig för mikrovågsugnar. Lägg dock inte in en helt hopsvetsad påse i mikron. Då kan den spricka! Den ena sidan av påsen ska vara öppen. Hetta upp påsen i max 3 minuter på högst 900 W.

- 1) Klipp av en lagom bit till din plastpåse så rakt som möjligt med en sax.
- 2) Öppna locket **1** genom att trycka på upplåsningarna **8** och fälla upp locket **1**.
- 3) Stoppa in den öppna änden av plastpåsen så långt att påsöppningen hamnar i mitten innanför den undre tättningsringen **5**. Påsen får max stöta emot de bakre stoppen **6** och måste ligga mellan de främre stoppen **7**. Om påsen hamnar utanför det ena eller båda stoppen **6/7** går det inte att svetsa ihop den ordentligt:



OBSERVERA

► Påsens öppning måste ligga plant mot svetstrådarna ④. Annars går det inte att svetsa ihop den ordentligt.

- 4) Stäng locket ①. Presstättningen ⑪ pressar påsen mot svetstrådarna ④ så att det bildas en slät fog. Kontrollera att locket ① snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket ① snäpper fast ordentligt.
- 5) Tryck på knappen  ⑫. Kontrollampen ⑫ tänds. Så snart påsen är förseglad blinkar kontrollampen ⑫ till och slocknar sedan.

OBSERVERA

► Du kan när som helst avbryta processen genom att trycka på knappen  ⑫ igen. Kontrollampen ⑫ blinkar till och slocknar sedan.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR

Om kontrolllampan 12 inte slocknat senast 10 sekunder efter att påsen förseglats är produkten defekt!

- Dra genast ut kontakten ur uttaget. Försök inte själv reparera produkten. Kontakta vår kundtjänst.

- 6) Öppna locket 1 genom att trycka på upplåsningarna 8 och fälla upp locket 1. Ta bort påsen. Den har nu svetsats ihop i ena änden.

OBSERVERA

- Försäkra dig om att svetsfogen är riktigt gjord. En bra svetsfog ska vara en slät, rak linje utan veck.

- 7) Fyll påsen. Du får inte fylla den mer än 6 cm från den kant som ska svetsas ihop.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR

- Fyll påsen så att det absolut inte kan rinna ut några rester av livsmedel eller vätska i produkten när du svetsar.

- 8) Om du inte vill vakuumsuga påsen svetsar du ihop den öppna änden.

OBSERVERA

- Vänta några sekunder så att produkten hinner svalna innan du svetsar ihop nästa påse.

Vänta i 15 sekunder så att produkten hinner svalna innan du svetsar ihop nästa påse. Under avkylningsfasen går det inte att använda svetsfunktionen.

Vakuumsuga

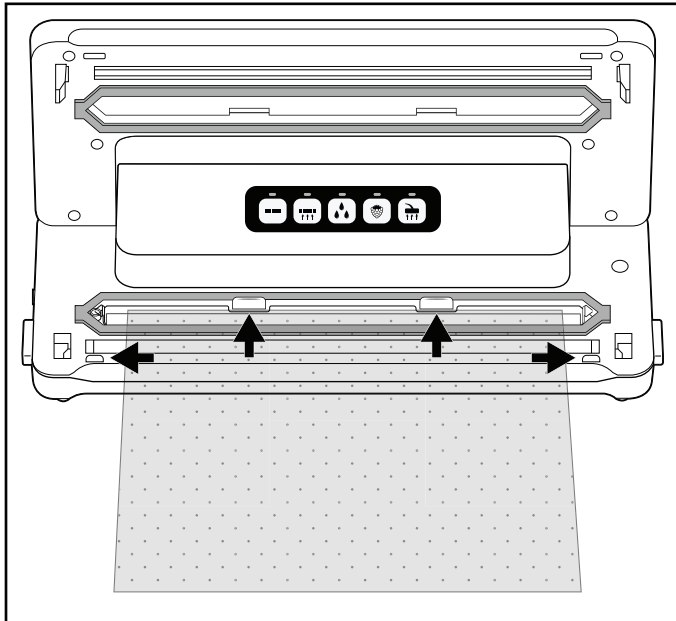
Vakuumsuga slangfolie

När du svetsar kan du också suga ut all luft ur påsen (vakuumsuga):

OBSERVERA

- Påsar som bara innehåller flytande livsmedel ska helst frysas lite innan de vakuumsugs så att vätskan inte sugs in i produkten. Om en mindre mängd vätska eller livsmedel ändå sugs in av misstag hamnar den i den lilla uppsamlingskålen som sitter vid den undre tätningsringen ❸.

- 1) Stoppa in den öppna änden av plastpåsen så långt att påsöppningen hamnar i mitten innanför den undre tätningsringen ❸. Påsen får max stöta emot de bakre stoppen ❹ och måste ligga mellan de främre stoppen ❺. Annars går det inte att vakuumsuga och svetsa påsen:



- 2) Stäng locket ❶. Kontrollera att locket ❶ snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna och så att locket ❶ snäpper fast ordentligt.

OBSERVERA

- Akta så att den övre tätningsringen **10** och den undre tätningsringen **5** inte skadas! Annars kan produkten inte suga ut luft ur påsen.
 - Om någon av tätningsringarna **10/5** skadats drar du bara upp den ur fördjupningen och trycker in reservtätningen istället.
- 3) Välj ev. en extrafunktion som passar för det livsmedel som ska vakuumpförpackas. Annars kan du hoppa över det momentet och gå vidare till punkt 4):
- Tryck på knappen  **14** om du ska vakuumpförpacka mycket fuktiga eller saftiga livsmedel som t ex marinerat kött eller uppskuren frukt. Om fukt hamnar mellan plastfolien och svetsfogen kan fogen bli defekt. Med den här funktionen förlängs svetsningstiden så att svetsfogen blir stadigare.
När extrafunktionen  Wet aktiverats lyser motsvarande kontrollampa **14**.
 - Tryck på knappen  **15** om du ska vakuumpförpacka livsmedel som är känsliga för tryck, t ex tårter eller bär. Med extrafunktionen Soft minskas undertrycket så att de livsmedel som ska vakuumpförpackas inte trycks ihop så mycket.
När extrafunktionen  Soft aktiverats lyser motsvarande kontrollampa **15**.

OBSERVERA

- För att vakuumpförpacka livsmedel som är både fuktiga och känsliga för tryck kan du använda båda extrafunktionerna samtidigt.
- 4) Tryck på knappen  **13**. Kontrollampan **13** tänds och produkten suger ut luften ur påsen. Så snart luften sugits ut börjar kontrollampan  **12** också att lysa. Produkten förseglar nu påsen. Så snart förseglingen är färdig blinkar båda kontrollamporna **13/12** och slocknar sedan.
- 5) När båda kontrollamporna **13/12** slocknat kan du öppna locket genom att trycka på upplåsningarna **8** och fälla upp locket **1**. Ta ut den vakuumpförseglade påsen.

OBSERVERA

- Du kan avbryta processen när som helst genom att trycka på knappen  igen. Tillhörande kontrollampa  slocknar. Om du trycker på knappen  en gång till fortsätter produkten att vakuumsuga. Om produkten redan gått över till att försegla påsen och även kontrollampan  börjat lysa kan processen också avbrytas med knappen  . Kontrollamporna / blinkar först till och slocknar sedan. Förseglingsprocessen stoppas.
- När du vakuumsugit 5 påsar efter varandra och svetsat ihop dem ska du låta produkten svalna i ca 1 minut. Under den här avkylningsfasen kanske det inte går att starta produkten. Efter avkylningsfasen kan produkten användas som vanligt igen (även om det inte gått en hel minut).

TIPS - SOUS-VIDE-KOKNING

- Eftersom medföljande plastfolie klarar temperaturer mellan -20°C och +110°C kan den också användas till så kallad "sous-vide-kokning" (vakuumkokning). "Sous-vide" är franska och betyder att koka i vakuum. När man kokar i vakuum läggs maten (oftast fisk eller kött, men även grönsaker kan vakuumkokas) i en påse som vakuumsugs och svetsas ihop och tillagas sedan vid låg temperatur (ca 50 till 90°C) i vattenbad eller med ånga. Fördelen med det här tillagningssättet är att smakämnen och aromer inte kan tränga ut. Maten blir inte torr och vitaminer och aromer finns kvar. Örtor och kryddor som läggs i påsen avger en mer intensiv smak till maträtten.

Vakuumsuga behållare och återförslutningsbara påsar

OBSERVERA

- Behållare eller påsar som bara innehåller flytande livsmedel ska helst frysas lite innan de vakuumsugs så att vätskan inte sugs in i produkten. Om en mindre mängd vätska eller livsmedel ändå sugs in av misstag hamnar den i den lilla uppsamlingskålen som sitter vid den undre tätningsspringen .

Med de vakuumslangar  och tillhörande adapterar // som ingår i leveransen kan behållare och återförslutningsbara påsar vakuumsugas. Vissa påsar och behållare från olika tillverkare kanske inte kräver någon adapter // och vakuumslangens  svarta koppling kan föras in direkt i påsen/behållaren. Prova vilken adapter // som passar bäst och om det behövs någon adapter // överhuvudtaget.

OBSERVERA

- Lämpliga påsar och behållare kan beställas separat från vår webbutik, se kapitel Beställa reservdelar.
- Vakuumslangarna **17** och adapterna **18/19/20** passar också till plastpåsar och behållare från andra tillverkare.

Adapterar	som passar till t ex
Adapter A 18	CASO* (serie VacuBoxx), Ernesto, olika plastpåsar med ventil
Adapter B 19	FoodSaver** (matlåda FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, lunchboxset T020-00024), olika plastpåsar med ventil
Adapter C 20	CASO* (vakuumbehållarset, vinkork), FoodSaver** (behållarset FSC003,)
Utan adapter	FoodSaver** (vinkork, marineringslåda)

* CASO är ett registrerat varumärke som tillhör Caso Holding GmbH.

** Foodsaver är ett registrerat varumärke som tillhör Sunbeam Products, Inc.

Vakuumsuga påsar

- 1) Anslut vakuumslangen **17** till produktens suganordning  **9**.
- 2) Välj den adapter A/B **18/19** som passar till påsen som ska vakuumsugas och sätt den på vakuumslangen **17**.
- 3) Stäng locket **1**. Kontrollera att locket **1** snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket **1** snäpper fast ordentligt.
- 4) Stäng den påse som ska vakuumsugas noga. Det går bara att vakuumsuga påsen om den är riktigt stängd. Lägg helst påsen med utsugsöppningen på en plan yta.
- 5) Tryck fast adaptern A/B **18/19** på påsens utsugsöppning.
- 6) Tryck på knappen  **16**. Kontrollampen **16** tänds och produkten suger ut luften ur påsen. Så snart all luft sugits ut slocknar kontrollampen **16**.
- 7) Då kan du ta bort adaptern A/B **18/19** från påsen.

Vakuumsuga behållare

- 1) Anslut vakuumslangen **17** till produktens suganordning  **9**.
- 2) Välj den adapter **18/19/20** som passar till behållaren som ska vakuumsugas och sätt den på vakuumslangen **17**.

- 3) Stäng locket ❶. Kontrollera att locket ❶ snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket ❶ snäpper fast ordentligt.
- 4) Anslut adaptern ❸/❹/❺ till motsvarande anordning på behållaren. Mer information finns i behållarens bruksanvisning.
- 5) Tryck på knappen  ❻. Kontrolllampan ❻ tänds och produkten suger ut luften ur behållaren. Så snart all luft sugits ut slocknar kontrolllampan ❻.
- 6) Då kan du ta bort adaptern ❸/❹/❺ från behållaren och produkten.

Rengöring

FARA

Livsfarlig elektrisk ström!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

AKTA

Produkten kan skadas.

- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra produktens yta.
- Använd inga hårda eller vassa föremål för att ta bort ev. limrester från svetstrådarna ❷. Då kan svetstrådarna ❷ eller isoleringen skadas.

Rengöra produkten

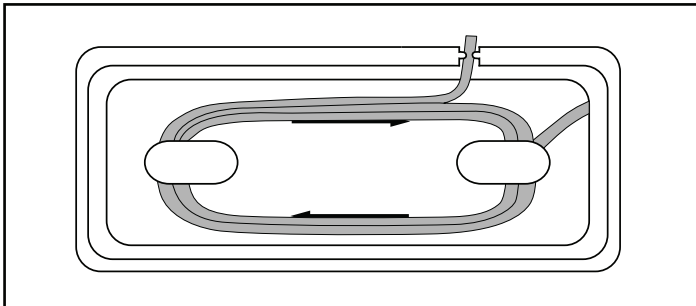
- ◆ Rengör produktens utsida med en något fuktig trasa och milt diskmedel.
- ◆ Torka av den övre ❿ och den undre tätningsringen ❺ samt presstättningen ❶ med en fuktig trasa. Försäkra dig om att produkten är torr innan du använder den igen.
- ◆ Torka av vakuumslangarna ❶ och adapterna ❸/❹/❺ med en fuktig trasa. Om delarna är mycket smutsiga kan de även diskas i varmt vatten med lite diskmedel. Kontrollera att de är helt torra innan du använder dem igen.
- ◆ Skölj av uppsamlingskärlet för vätska, som är placerat mellan den undre tätningsringen ❺, i varmt vatten och lite diskmedel.



Uppsamlingskärlet kan vid behov även diskas i maskin. Var försiktig så att uppsamlingskärlet inte kläms fast i diskmaskinen och lägg det i den övre korgen om det är möjligt.

Förvaring

På produktens undersida sitter en kabelhållare ③ där du kan linda upp kabeln när du inte ska använda produkten. Linda upp kabeln på kabelhållaren ③ i pilarnas riktning.



Då kan kabeln inte klämmas fast eller bli smutsig och utgör inte någon risk genom att hänga och dingla fritt.

AKTA

Produkten kan skadas.

- Låt inte locket ① snäppa fast när produkten ska förvaras! Om locket ① snäppt fast utsätts den övre ⑩ och den undre tätningssringen ⑤ samt presstättningen ⑪ för konstant tryck. Det kan påverka deras funktion.

◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

Kassering



Produkten får absolut inte kasseras bland de vanliga hushållsoporna. Produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera den uttjänta produkten.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som försliningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 389891_2201 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 389891_2201.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 389891_2201

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

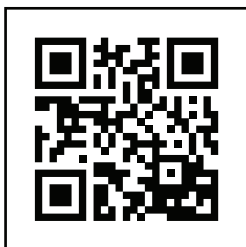
44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Beställa reservdelar

Du kan alltid beställa reservdelar till den här produkten på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

OBSERVERA

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- Ange alltid artikelnumret (t ex 389891_2201) som du hittar på bruksanvisningens titelsida när du beställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.

Spis treści

Wstęp	44
Prawa autorskie	44
Ograniczenie odpowiedzialności	44
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	44
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	45
Rozpakowanie	45
Utylizacja opakowania	45
Opis urządzania	46
Dane techniczne	47
Wskazówki bezpieczeństwa	47
Ustawianie i podłączanie	49
Miejsca ustawienia urządzenia	49
Podłączenie elektryczne	49
Funkcje	50
Porady	50
Zgrzewanie rękawa foliowego	52
Pakowanie próżniowe	55
Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego	55
Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych	57
Czyszczenie	59
Czyszczenie urządzenia	60
Przechowywanie	60
Utylizacja	61
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	61
Serwis	63
Importer	63
Zamawianie części zamiennych	64

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane, wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są aktualne na dzień przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie oraz spostrzeżenia zgodnie z najlepszą wiedzą.

Zawarte tu informacje, ilustracje i opisy nie mogą stanowić podstawy do roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania instrukcji, użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, niefachowych napraw, niedozwolonych przeróbek lub użycia niedozwolonych części zamiennych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgrzewania i próżniowego pakowania żywności w małych ilościach występujących w użytku domowym i tylko w prywatnym gospodarstwie domowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych, jak również do pracy ciągłej.

Inne sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Zgrzewarka próżniowa
- 1x rolka folii
- 2 x wężyk
- 3 x adapter
- 1 zapasowy pierścień uszczelniający
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia, rękaw foliowy oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.
- ◆ Odklej folię z panelu sterowania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

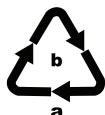
- Elementów opakowania nie dawać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Przekazanie opakowania do ponownego przetworzenia pozwoli oszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Zbędne opakowania utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Opis urządzenia

Rysunek A

- 1 pokrywa urządzenia
- 2 otwór do odsysania
- 3 nawijak kabla
- 4 druty zgrzewające
- 5 dolny pierścień uszczelniający
- 6 tylne ograniczniki
- 7 przednie ograniczniki
- 8 dźwignia odblokowania pokrywy
- 9 urządzenie zasysające 
- 10 górny pierścień uszczelniający
- 11 uszczelka dociskowa

Rysunek B

- 12 Przycisk  (uruchamianie/anulowanie funkcji „zgrzewanie”) z kontrolką (kolor czerwony)
- 13 Przycisk  (uruchamianie/anulowanie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”) z kontrolką (kolor czerwony)
- 14 Przycisk  (włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Wet”) z kontrolką (kolor zielony)
- 15 Przycisk  (włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Soft”) z kontrolką (kolor zielony)
- 16 Przycisk  (uruchamianie/anulowanie funkcji „zewnętrzne pakowanie próżniowe”) z kontrolką (kolor zielony)

Rysunek C

- 17 Wąż próżniowy
- 18 Adapter A
- 19 Adapter B
- 20 Adapter C

Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~ (napięcie przemienne), 50/60 Hz
Pobór mocy	125 W
Stopień ochrony	II /  (podwójna izolacja)
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Nie otwierać nigdy obudowy urządzenia!
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą spowodować zagrożenie obrażeń dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia. Prowadzą one też do utraty gwarancji.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego, aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

⚠ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Ustawianie i podłączanie

Miejsca ustawienia urządzenia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce jego ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest ustawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Nie stawiać urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Podłączenie elektryczne

UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
 - ▶ Należy się upewnić, że przewód sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
 - ▶ Należy uważać, aby przewód sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.
 - ▶ Przewód sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.
- ♦ Włóż wtyk do gniazda sieciowego.

Funkcje

Przycisk		Funkcja
	12	Uruchomienie/anulowanie funkcji „zgrzewania” (bez pakowania próżniowego)
	13	Uruchomienie/anulowanie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”
	14	Włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Wet” (do szczególnie wilgotnych produktów spożywczych)
	15	Włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Soft” (do produktów wrażliwych na naciskanie, jak np. owoce czy torty)
	16	Uruchomienie/anulowanie funkcji „zewnętrzne pakowanie próżniowe” (do pakowania próżniowego za pomocą wężyka i adaptera)

Porady

W poniższej tabeli można znaleźć informacje na temat optymalnego przygotowania i przetwarzania żywności.

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja dodatkowa
Mięso/Ryby	– używać wyłącznie świeże, – nie przerywać tańcucha chłodniczego	– Worek	
Warzywa	– obrać lub umyć i wysuszyć – blanszować przez kilka minut we wrzącej wodzie, spłukać lodowatą wodą i osuszyć, aby uniknąć utraty smaku i koloru oraz tworzenia się gazów* podczas przechowywania	– Worek	

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja dodatkowa
Warzywa liściaste / sałata	– umyć i osuszyć – nie nadają się do zamrażania	– Pojemnik	
Owoce	– obrać lub umyć i wysuszyć	– Lodówka: pojemnik	
		– Zamrażarka: worek	 
Zioła	– umyć i osuszyć – całe łodygi	– Worek	
Produkty piekarnicze		– Pojemnik	
		– Worek	
Produkty spożywcze w proszku	– umieścić kawałek ręcznika kuchennego w górnej części worka/pojemnika lub zamknąć próżniowo w oryginalnym opakowaniu	– Worek – Pojemnik	
Zimne płyny		– Pojemnik	
	– w razie potrzeby krótko zmrozić	– Worek	
Schłodzona, ugotowana żywność		– Pojemnik	
		– Worek	

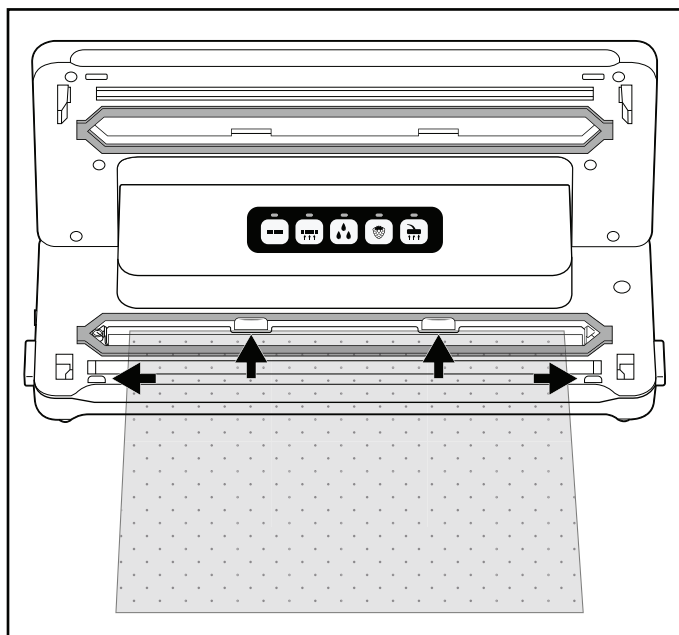
*Dotyczy to np. wszystkich gatunków kapustowatych (brokuły, brukselka, jarmuż itp.), szparagów, grochu cukrowego, fasoli, kalafiora romanESCO i Pak choy.

Zgrzewanie rękawa foliowego

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE FOLII

- ▶ Folia może mieć maksymalnie do 30 cm szerokości. W przeciwnym razie nie będzie jej można prawidłowo zgrzać.
- ▶ Do tego urządzenia należy używać wyłącznie folii, które z jednej strony mają widoczną strukturę (punkty lub rowki) oraz mają grubość ok. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) i wykonane są z tworzywa Nylon (PA) - PE. W przeciwnym razie spoina nie będzie szczelna i urządzenie może ulec uszkodzeniu. Fole tego rodzaju rozpoznaje się na podstawie informacji zawartych na opakowaniu. W zależności od rodzaju i grubości folii zmienia się jakość spoiny.
- ▶ Dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur od -20°C do + 110°C.
- ▶ Dostarczana folia nie zawiera BPA i jest przystosowana do używania w kuchenkach mikrofalowych. Nigdy nie podgrzewaj jednak w mikrofalówce całkowicie zamkniętych worków. Worek może pęknąć! Jedna strona worka musi być otwarta. Podgrzewaj worki maksymalnie przez 3 minuty w temperaturze maks. 900 W.

- 1) Odetnij nożyczkami możliwie równo żądaną długość worka z rękawa foliowego.
- 2) Otwórz pokrywę urządzenia **1**, naciskając dźwignię odblokowania pokryw **8** i otwórz pokrywę urządzenia **1** do góry.
- 3) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. Gdy worek znajduje się nad jednym lub obydwoma ogranicznikami **6/7**, worek nie może zostać prawidłowo zgrzany:



WSKAZÓWKA

- Otwór worka musi leżeć równo na drucie grzewjącym ④. W przeciwnym razie, zgrzewanie nie będzie odbywało się prawidłowo.
- 4) Zamknij pokrywę urządzenia ①. Uszczelka dociskowa ⑪ dociska worek do drutu grzewjącego ④, wskutek czego powstaje spoina. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia ① się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia ① się zatrzasknęła i zablokowała.
- 5) Naciśnij przycisk  ⑫. Kontrolka ⑫ świeci się. Od razu po zakończeniu zgrzewania przez chwilę miga kontrolka ⑫ i następnie gaśnie.

WSKAZÓWKA

- Proces zgrzewania może zostać w każdej chwili przerwany przez ponowne naciśnięcie przycisku  ⑫. Kontrolka ⑫ miga, a następnie gaśnie.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

Gdy kontrolka 12 nie gaśnie podczas zamykania próżniowego najpóźniej po 10 sekundach, doszło do uszkodzenia urządzenia!

- ▶ Natychmiast wyciągnij wówczas wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie podejmuj samodzielnie prób naprawy urządzenia. W takim przypadku zwróć się do serwisu.

- 6) Otwórz pokrywę urządzenia 1, naciskając dźwignię odblokowania pokrywy 8 i otwórz pokrywę urządzenia 1 do góry. Wyjmij worek. Jest on teraz zgrzany tylko na jednym końcu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że spoina jest prawidłowa. Prawidłowa spoina powinna być gładkim, prostym paskiem, bez załadek.
- 7) Wypełnij worek. Musisz pozostawić co najmniej 6 cm niewypełnionego worka do wykonywanej krawędzi.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wypełnij worek w taki sposób, aby po zgrzaniu worka nie wyciekły z niego żadne resztki żywności ani ciecze i nie przedostały się do urządzenia.
- 8) Jeśli nie chcesz wykonać pakowania próżniowego, możesz teraz zgrzać drugą, otwartą stronę worka.

WSKAZÓWKA

- ▶ Odczekaj kilka sekund przed zgrzaniem następnego worka, by urządzenie mogło się schłodzić. Podczas fazy schładzania nie można uruchamiać funkcji „Zgrzewanie”.

Pakowanie próżniowe

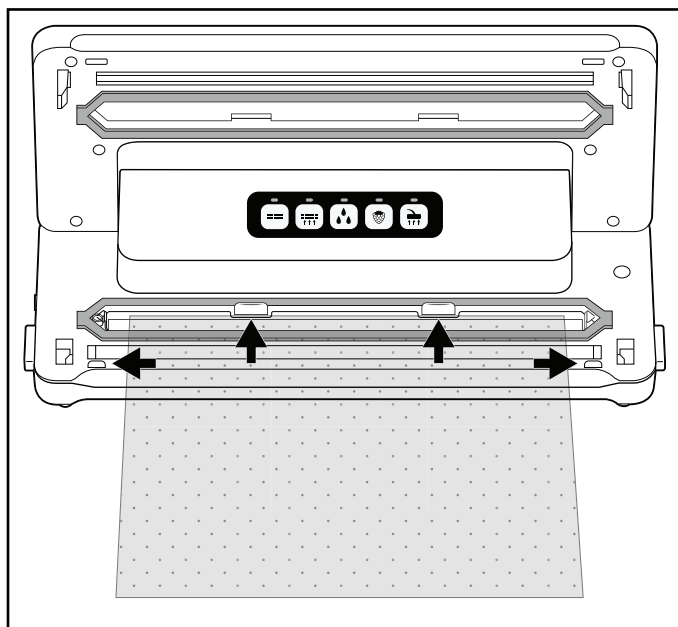
Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego

Podczas zgrzewania worka można z niego również odessać powietrze (pakowanie próżniowe):

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo worki wyłącznie z płynną zawartością, najlepiej jest krótko zmrozić płyn, aby nie został zassany do urządzenia podczas pakowania próżniowego. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej, która znajduje się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym **5**.

- 1) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. W przeciwnym razie, zassanie i zgrzewanie nie będzie działało:



- 2) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasnęła i zablokowała.

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że górny **10** i dolny pierścien uszczelniający **5** nie są uszkodzone! W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło odessać powietrza z worka.
- ▶ Jeżeli jeden z pierścieni uszczelniających **10/5** jest uszkodzony, ściągnij go z zagłębienia i wciśnij w zagłębienie nowy pierścień uszczelniający.

- 3) W razie potrzeby należy wybrać odpowiednią funkcję dodatkową dla danego produktu spożywczego. W przeciwnym razie należy pominąć ten krok i przejść do punktu 4):
- Naciśnij przycisk  **14**, jeśli chcesz zapakować próżniowo szczególnie wilgotny lub soczysty produkt spożywczy, jak świeżo marynowane mięso lub pokrojone owoce.
Jeśli pomiędzy folią a zgrzewem znajduje się wilgoć, może to prowadzić do powstania wadliwych zgrzewów. Gdy funkcja ta jest aktywna, czas zgrzewania się wydłuża, dzięki czemu zgrzew jest bardziej stabilny. Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Wet”, świeci się odpowiednia kontrolka **14**.
 - Naciśnij przycisk  **15**, gdy chcesz pakować próżniowo wrażliwe na naciskanie produkty spożywcze, takie jak torty lub jagody. Po włączeniu funkcji dodatkowej „Soft” podciśnienie zostaje nieznacznie zredukowane, a produkt spożywczy nie jest tak bardzo ściskany.
Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Soft”, świeci się odpowiednia kontrolka **15**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo wilgotny i wrażliwy na naciskanie produkt spożywczy, możesz również aktywować obie dodatkowe funkcje jednocześnie.
- 4) Naciśnij przycisk  **13**. Kontrolka **13** świeci się, a urządzenie odsysa powietrze z worka. Gdy tylko powietrze zostanie odessane, zapali się również czerwona kontrolka  **12**. Urządzenie zamyka teraz worek. Po zakończeniu procesu zgrzewania migają obie kontrolki **13/12** a następnie gasną.
- 5) Gdy zgasną obie kontrolki **13/12**, można otworzyć pokrywę, naciskając przyciski odryglowania pokrywy **8** i pociągając pokrywę urządzenia **1** do góry. Wyjmij zamknięty próżniowo worek.

WSKAZÓWKA

- Proces pakowania próżniowego może zostać w każdej chwili przerwany przez ponowne naciśnięcie przycisku  **13**. Właściwa kontrolka **13** gaśnie. Gdy naciśniesz ponownie przycisk  **13**, proces pakowania próżniowego będzie kontynuowany.
Gdy urządzenie przełączy się już w tryb zamykania worka i świeci się dodatkowo czerwona kontrolka **12**, proces może zostać przerwany przez naciśnięcie przycisku  **12**. Kontrolki **13/12** najpierw migają, a następnie gasną. Urządzenie zatrzymuje proces pakowania.
- Po odessaniu i zgrzaniu kolejno po sobie 5 worków odczekaj aż urządzenie ostygnie przez ok. 1 minutę. Podczas fazy schładzania może się zdarzyć, że nie będzie możliwe uruchomienie urządzenia.
Po schłodzeniu można dalej normalnie używać urządzenia (nawet, jeśli nie upłynęła jeszcze pełna minuta).

WSKAZÓWKA - „GOTOWANIE SOUS-VIDE”

- Ponieważ dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur z zakresu -20°C do +110°C, można jej użyć do tak zwanego „gotowania sous-vide” (gotowanie próżniowe). „Sous-vide” pochodzi z języka francuskiego i oznacza „w próżni”. Podczas gotowania próżniowego żywność (głównie ryby i mięso, ale możliwe są także warzywa) jest szczelnie zamknięta w worku próżniowym i gotuje się ją w niskiej temperaturze (około 50 do 90°C) w wodzie lub na parze wodnej. Ma to tę zaletę, że lotne substancje smakowo-zapachowe i aromaty nie uciekają w czasie gotowania. Przygotowywana żywność nie wysusza się, a także zachowane pozostają witaminy oraz aromaty. Zioła i przyprawy, które są zamknięte w worku próżniowym, oddają swój smak dużo bardziej intensywnie do przyrządzanej potrawy.

Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych

WSKAZÓWKA

- Jeśli chcesz zapakować próżniowo pojemniki lub worki wyłącznie z płynną zawartością, należy najlepiej krótko zmrozić płyny, aby nie zostały zassane do urządzenia podczas pakowania próżniowego. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej, która znajduje się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym **5**.

Za pomocą znajdujących się w zestawie wężyków próżniowych **17** oraz odpowiednich adapterów **18/19/20** można pakować próżniowo pojemniki oraz worki strunowe. W przypadku niektórych worków lub pojemników różnych producentów może się zdarzyć, że nie będzie potrzebny adapter **18/19/20** i możliwe jest bezpośrednie wsunięcie czarnej złączki wężyka próżniowego **17** do worka/pojemnika. Spróbuj, który z adapterów **18/19/20** zamyka najlepiej oraz czy w ogóle potrzebny jest adapter **18/19/20**.

WSKAZÓWKA

- Odpowiednie worki i pojemniki są dostępne oddzielnie w naszym sklepie internetowym, patrz rozdział „Zamawianie części zamiennych”.
- Wężyki próżniowe **17** oraz adaptery **18/19/20** są również kompatybilne z workami i pojemnikami innych producentów.

Adapter	np. pasujący do
Adapter A 18	CASO* (seria VacuBoxx), Ernesto, różne worki z zaworem
Adapter B 19	FoodSaver** (pojemniki do przechowywania żywności FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, zestaw pojemników śniadaniowych T020-00024), różne worki z zaworem
Adapter C 20	CASO* (zestaw pojemników próżniowych, korek do wina), FoodSaver** (zestaw pojemników FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (korek do wina, pojemnik do marynowania)

* CASO jest zarejestrowanym znakiem towarowym Caso Holding GmbH.

** FoodSaver jest zarejestrowanym znakiem towarowym Sunbeam Products, Inc.

Pakowanie próżniowe worków

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **17** do układu zasysania  **9** urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter A/B **18/19** do danego worka, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy **17**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zatrzasknęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasknęła i zablokowała.
- 4) Zamknij ostrożnie worek do pakowania próżniowego. Pakowanie próżniowe działa tylko wtedy, gdy worek jest całkowicie zamknięty. Najlepiej ułożyć worek w taki sposób, aby okrągły otwór do odsysania znajdował się na gładkiej powierzchni.

- 5) Docisnij adapter A/B **18/19** mocno do otworu odsysania w worku.
- 6) Naciśnij przycisk  **16**. Zapali się zielona kontrolka **16**, a urządzenie odessie powietrze z worka. Gdy powietrze zostanie odessane, zielona kontrolka **16** zgaśnie.
- 7) Teraz możesz usunąć adapter A/B **18/19** z worka.

Pakowanie próżniowe pojemników

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **17** do układu zasysania  **9** urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter A/B **18/19/20** do danego pojemnika, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy **17**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zatrzasknęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasknęła i zablokowała.
- 4) Podłącz adapter **18/19/20** do odpowiedniego złącza w pojemniku. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi pojemnika.
- 5) Naciśnij przycisk  **16**. Zapali się zielona kontrolka **16**, a urządzenie odessie powietrze z pojemnika. Gdy powietrze zostanie odessane, zielona kontrolka **16** zgaśnie.
- 6) Teraz można zdjąć adaptery **18/19/20** z pojemnika i urządzenia.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- Nie używaj twardych lub ostrych przedmiotów, aby usunąć ewentualne pozostałości kleju z drutu zgrzewającego **4**. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia drutu zgrzewającego **4** lub izolacji.

Czyszczenie urządzenia

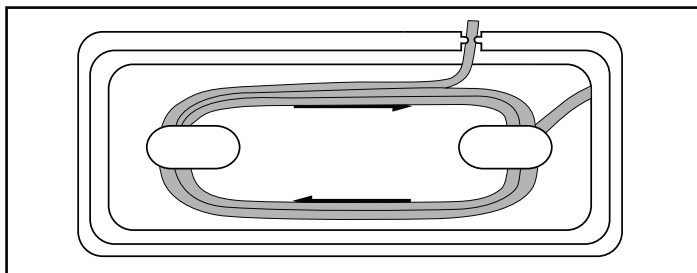
- ◆ Powierzchnię urządzenia czyść wyłącznie lekko wilgotną szmatką i delikatnym płynem do zmywania.
- ◆ Przetrzyj górny **10** i dolny pierścień uszczelniający **5**, a także uszczelkę dociskową **11** wilgotną szmatką. Przed ponownym użyciu upewnij się, że urządzenie jest suche.
- ◆ Zmyj rękawy próżniowe **17** oraz adaptery **18/19/20** wilgotną szmatką. W przypadku silnego zabrudzenia można te elementy również wyczyścić w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Zadbaj o to, aby przed ponownym użyciu wszystkie elementy były całkowicie suche.
- ◆ Wypłucz tackę zbiorczą na płyny znajdującą się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym **5**, używając do tego ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń.



W razie potrzeby tackę zbiorczą można również zmyć w zmywarce do naczyń. Uważaj, aby nie doszło do zakleszczenia tacki zbiorczej w zmywarce.

Przechowywanie

W dolnej części urządzenia przewidziano miejsce na nawinięcie przewodu zasilającego **3**, gdy urządzenie nie jest używane. Nawinij kabel zasilający na nawijkę kabla **3** w kierunku wskazanym strzałkami.



Chroni to przewód przed zaciśnięciem, zabrudzeniem lub niebezpiecznym zwisaniem, co mogłoby być źródłem zagrożenia.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- W czasie przechowywania urządzenia nie pozostawiać pokrywy urządzenia **1** zablokowanej! Gdy pokrywa urządzenia **1** jest zablokowana, wywierany jest stały nacisk na górny **10** i dolny pierścień uszczelniający **5**, oraz na uszczelkę dociskową **11**. Mogą to mieć negatywny wpływ na ich późniejsze działanie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych odpadów domowych.

Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 389891_2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz stworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 389891_2201.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 389891_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie prosimy zawsze podawać numer artykułu (np. 389891_2201), który znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Turinys

Ižanga	66
Autorių teisės	66
Atsakomybės apribojimas	66
Naudojimas pagal paskirtį	66
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristačius	67
Išpakavimas	67
Pakuotės šalinimas	67
Prietaiso aprašas	68
Techniniai duomenys	69
Saugos nurodymai	69
Pastatymas ir prijungimas	71
Pastatymo vietai keliami reikalavimai	71
Ijungimas į elektros tinklą	71
Funkcijos	72
Patarimai	72
Plėvelės sulydymas	74
Vakuumavimas	77
Oro išsiurbimas iš rankovės tipo plėvelės	77
Indų ir daiktinių maišelių vakuumavimas	79
Valymas	81
Prietaiso valymas	81
Laikymas nenaudojant	82
Šalinimas	82
Kompernaß Handels GmbH garantija	83
Priežiūra	84
Importuotojas	84
Atsarginių dalių užsakymas	85

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus dokumentus.

Autorių teisės

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint rašytinio gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, taip pat kopijuoti jo paveikslėlius (net ir pakeistus).

Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sąžiningai pateikta spausdinant turėta naujausia techninė informacija, duomenys ir prietaiso prijungimo ir naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol sukaupta mūsų patirtimi ir žiniomis.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų.

Gamintojas nepriima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, darant neleistinių keitimų arba naudojant neleidžiamas atsargines dalis.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis buitinio naudojimo prietaisas skirtas tik namuose įprastam produktų kiekiui maišelyje užšaldyti ir orui iš jo išsiurbti. Prietaisas nėra skirtas komercinio arba pramoninio naudojimo reikmėms, jo negalima nepertraukiamai naudoti.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nepriimamos jokios pretenzijos dėl žalos, atsiradusios naudojant prietaisą ne pagal paskirtį. Riziką prisiima tik naudotojas.

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatčius

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Vakuumavimo aparatas
- 1 plėvelės ritinėlis
- 2 žarnos
- 3 adapteriai
- 1 atsarginis sandarinamasis apvadas
- Ši naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Išpakavimas

- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite visas prietaiso dalis, rankovės tipo plėvelę ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Nuimkite visas pakuotės medžiagas.
- ◆ Nuo valdymo lauko nuimkite apsauginę plėvelę.

⚠ PAVOJUS

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Pakuotės šalinimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklavimą ir pririnkus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos toliau nurodytais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad, jei prireiks teikti garantiją, galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Prietaiso aprašas

A paveikslėlis

- ❶ prietaiso dangtis
- ❷ siurbimo anga
- ❸ laido ritė
- ❹ sulydymo strypeliai
- ❺ apatinis sandarinamasis apvadas
- ❻ užpakaliniai ribotuvai
- ❼ priekiniai ribotuvai
- ❽ dangčio fiksatorius
- ❾ siurbiamasis įtaisas 
- ❿ viršutinis sandarinamasis apvadas
- ⓫ prispaudžiamasis sandariklis

B paveikslėlis

- ❿ mygtukas  su raudona kontroline lempute (funkcijos „Sulydymas“ įjungimas / nutraukimas)
- ⓫ mygtukas  su raudona kontroline lempute (funkcijos „Vakuumavimas ir sulydymas“ įjungimas / nutraukimas)
- ⓬ mygtukas  su žalia kontroline lempute (papildomos funkcijos „Wet“ įjungimas / išjungimas)
- ⓭ mygtukas  su žalia kontroline lempute (papildomos funkcijos „Soft“ įjungimas / išjungimas)
- ⓮ mygtukas  su žalia kontroline lempute (funkcijos „Išorinis vakuumavimas“ įjungimas / išjungimas)

C paveikslėlis

- ⓯ vakuumavimo žarna
- ⓰ A adapteris
- ⓱ B adapteris
- ⓲ C adapteris

Techniniai duomenys

Darbinė įtampa	220–240 V ~ (kintamoji įtampa), 50/60 Hz
Galia	125 W
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis apgadintas.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu.
- Nenaudokite ilginamųjų laidų ar ilgintuvų su kištukiniais lizdais, jei jie neatitinka būtinųjų saugos reikalavimų.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso!
- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Taisyti prietaisą paveskite tik įgaliotosioms specializuotosioms įmonėms arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams. Netinkamai pataisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui arba sugesti. Be to, prarandama garantija.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai ištraukti maitinimo laidą.
- Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama!
- Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nepalikite neprižiūrimo parengto naudoti prietaiso. Kad prietaiso netyčia neįjungtumėte, baigę naudoti prietaisą arba darydami pertrauką, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos prietaisui valdyti.

NURODYMAS

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Pastatymas ir prijungimas

Pastatymo vietai keliami reikalavimai

Kad prietaisas veiktų saugiai ir be trikčių, pastatymo vieta turi atitikti toliau pateikiamus reikalavimus.

- Prietaisą statykite ant tvirto, lygaus ir horizontalaus pagrindo.
- Nenaudokite prietaiso karštoje, šlapioje, labai drėgnoje aplinkoje arba arti degių medžiagų.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai atjungti maitinimo laidą.

Jungimas į elektros tinklą

DĖMESIO

- Prieš prijungdami prietaisą, palyginkite prietaiso duomenų lentelėje nurodytus maitinimo šaltinio duomenis (įtampą ir dažnį) su elektros tinklo duomenimis. Kad prietaisas nesugestų, šie duomenys turi sutapti.
 - Įsitikinkite, kad prietaiso maitinimo laidas yra nepažeistas ir nenuiestas per karštus paviršius ir (arba) aštrias briaunas.
 - Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra per daug įtemptas arba sulenktas.
 - Nepalikite maitinimo laido kabėti virš kampų (galite užkliūti ir nutraukti).
- ♦ Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

Funkcijos

Mygtukas		Funkcija
	12	Funkcijos „Sulydymas“ įjungimas / nutraukimas (nevakuuojant)
	13	Funkcijos „Vakuavimas ir sulydymas“ įjungimas / nutraukimas
	14	Papildomos funkcijos „Wet“ įjungimas / išjungimas (labai drėgniems maisto produktams)
	15	Papildomos funkcijos „Soft“ įjungimas / išjungimas (susmengantiems maisto produktams, pvz., vaisiams ar tortams)
	16	Funkcijos „Išorinis vakuavimas“ įjungimas / nutraukimas (vakuuojant su žarna ir adapteriu)

Patarimai

Toliau esančioje lentelėje pateikta informacijos, kaip maisto produktus tinkamiausiai paruošti ir apdoroti.

Maisto produktas	Nurodymai	Rekomenduojama pakuotė	Rekomenduojama papildoma funkcija
Mėsa / žuvis	– naudokite tik šviežius produktus – neatšildykite	– Maišelis	
Daržovės	– nulupkite arba nuplaukite ir nusausinkite – kelias minutes apvirkite verdančiame vandenyje, perliekite šaltu vandeniu ir nusausinkite, kad laikant nepakistų skonis ir spalva ar nesusidarytų dujų*	– Maišelis	

Maisto produktas	Nurodymai	Rekomenduojama pakuotė	Rekomenduojama papildoma funkcija
Lapinės daržovės / salotos	– nuplaukite ir nusausinkite – netinka užšaldyti	– Indelis	
Vaisiai	– nulupkite arba nuplaukite ir nusausinkite	– Laikant šaldytuve: indelis – Laikant šaldiklyje: maišelis	 
Žalumynai	– nuplaukite ir nusausinkite – nesmulkinti stiebeliai	– Maišelis	
Kepiniai		– Indelis – Maišelis	
Miltelių pavidalo maisto produktai	– į maišelį / indelį įtieskite gabalėlį popierinio rankšluosčio arba vakuumuokite originalioje pakuotėje	– Maišelis – Indelis	
Šalti skysčiai	– prireikus šiek tiek apšaldykite	– Indelis – Maišelis	
Atvėsę pagaminti patiekalai		– Indelis – Maišelis	

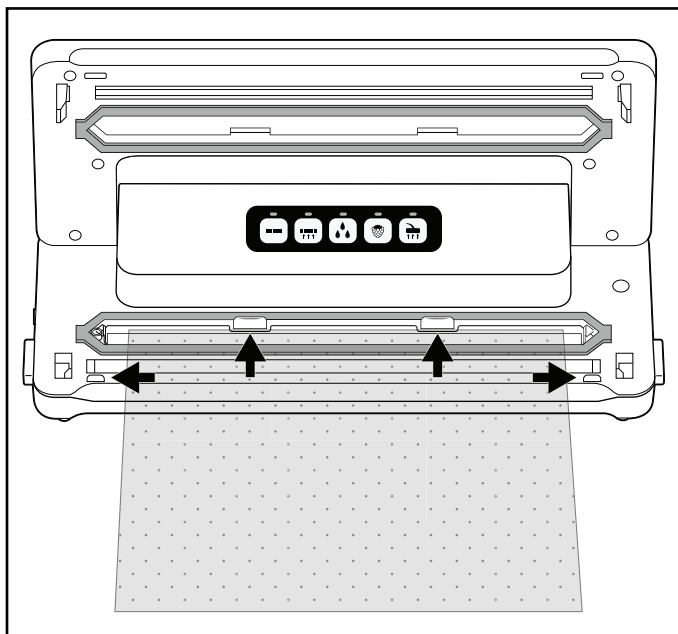
*Taikoma, pvz., visų rūšių kopūstams (brokoliniams kopūstams, briuseliniais kopūstams, lapiniams kopūstams), smidrams, cukriniais žirniams, pupelėms, „Romanesco“ žiediniams kopūstams ir kininiams kopūstams.

Plėvelės sulydymas

INFORMACIJA APIE PLĖVELĘ

- ▶ Plėvelė turi būti ne platesnė nei 30 cm. Antraip bus neįmanoma tinkamai sulydyti.
- ▶ Šiuo prietaisu lydykite tik maždaug 0,17–0,29 mm (170–290 μ) storio nailono (PA) ir polietileno (PE) plėvelę, kurios vienoje pusėje yra struktūriniai taškai arba grioveliai. Antraip sulydyta siūlė bus nesandari, o prietaisas gali sugesti. Šio tipo plėvelę atpažinsite iš informacijos ant pakuotės. Sulydytos siūlės kokybė priklauso nuo plėvelės rūšies ir storio.
- ▶ Kartu tiekama plėvelė tinka nuo –20 °C iki +110 °C temperatūrai.
- ▶ Kartu tiekama plėvelė pagaminta be BPA, ją galima naudoti mikrobangų krosnelėje. Tačiau mikrobangų krosnelėje niekada nekaitinkite visiškai užlydytų maišelių. Maišelis gali sprogti! Viena maišelio pusė turi būti atvira. Maišelius kaitinkite ne ilgiau kaip 3 minutes ir ne aukštesnėje kaip 900 W temperatūroje.

- 1) Žirkėmis kuo tiesiau atkirpkite norimo maišelio ilgio rankovės tipo plėvelės gabalą.
- 2) Atidarykite prietaiso dangtį ❶: paspauskite dangčio fiksatorių ❷ ir prietaiso dangtį ❶ pakelkite į viršų.
- 3) Atvirą maišelio galą į prietaisą įkiškite tiek, kad maišelio anga būtų apatinio sandarinamojo apvado ❸ centre. Maišelis turi būti ne toliau nei iki užpakalinių ribotuvų ❹ ir tarp priekinių ribotuvų ❺. Jei maišelis bus išsikišęs už vieno ar abiejų ribotuvų ❹/❺, jo bus neįmanoma tinkamai sulydyti.



NURODYMAS

- Maišelio anga turi lygiai gulėti ant sulydymo strypelių **4**. Antraip tinkamai sulydyti bus neįmanoma.

- Uždarykite prietaiso dangtį **1**. Prispaudžiamasis sandariklis **11** prispaudžia maišelį prie sulydymo strypelių **4**, todėl siūlė yra lygi. Įsitikinkite, kad užsifiksavo abu prietaiso dangčio **1** kampai. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais ir , kad prietaiso dangtis **1** užsifiksuotų ir užsirakintų.
- Paspauskite mygtuką **12**. Kontrolinė lemputė **12** šviečia. Sulydžius plėvelę, kontrolinė lemputė **12** trumpai blyksteli ir paskui užgesa.

NURODYMAS

- Sulydymą galite bet kada nutraukti iš naujo paspausdami mygtuką **12**. Kontrolinė lemputė **12** sumirksi ir paskui užgesa.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS

Jei sulydant kontrolinė lemputė 12 vėliausiai po 10 sekundžių neužgesa, vadinasi, prietaisas sugedo!

- Nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Nebandykite prietaiso taisyti patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

- 6) Atidarykite prietaiso dangtį 1: paspauskite dangčio fiksatorius 8 ir prietaiso dangtį 1 pakelkite į viršų. Išimkite maišelį. Sulydytas vienas maišelio galas.

NURODYMAS

- Įsitikinkite, kad siūlė sulydyta tinkamai. Tinkamai sulydyta siūlė yra lygi, tiesi, neraukšlėta juosta.

- 7) Pripildykite maišelį. Iki sulydomo maišelio krašto turi likti ne mažiau nei 6 cm.

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS

- Maišelį pripildykite tiek, kad sulydant iš jo jokių būdu nebyrėtų maisto produktai ar netekėtų skysčiai, nes jie gali patekti į prietaisą.

- 8) Jei iš maišelio nesiurbsite oro, dabar sulydykite kitą – atvirąją – pusę.

NURODYMAS

- Prieš sulydydami kitą maišelį palaukite keletą sekundžių, kad prietaisas atvėstų.
Kol prietaisas vėsta, sulydymo funkcijos įjungti negalima.

Vakuumavimas

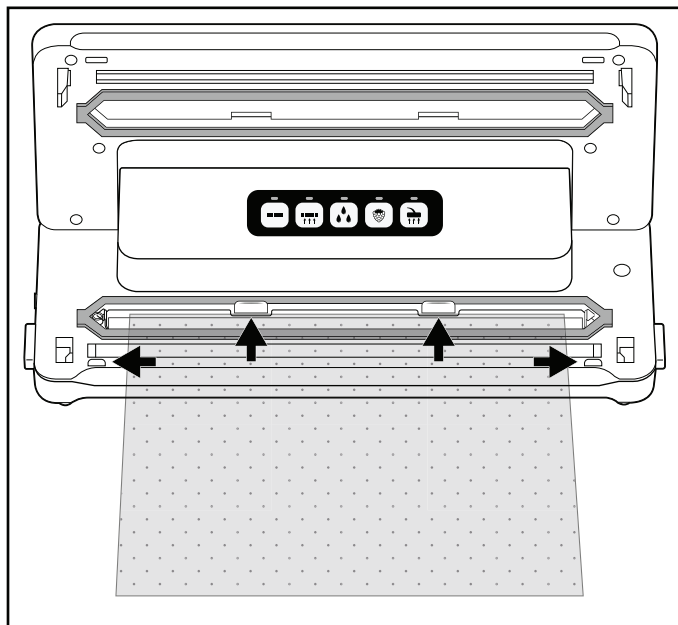
Oro išsiurbimas iš rankovės tipo plėvelės

Sulydydami maišelį, iš jo dar galite išsiurbti orą (vakuumuoti):

NURODYMAS

► Jei vakuuosite maišelius vien su skysčiais, skysčius turėtumėte šiek tiek apšaldyti, kad vakuuojant prietaisas jų neįsiurbtų. Tačiau jei prietaisas visgi netyčia įsiurbės nedidelį kiekį skysčių ar maisto produktų, šie pateks į nedidelį surinkimo indą tarp apatinio sandarinamojo apvado ⑤.

- 1) Atvirą maišelio galą į prietaisą įkiškite tiek, kad maišelio anga būtų apatinio sandarinamojo apvado ⑤ centre. Maišelis turi būti ne toliau nei iki užpakalinių ribotuvų ⑥ ir tarp priekinių ribotuvų ⑦. Antraip išsiurbti orą ir sulydyti bus neįmanoma:



- 2) Uždarykite prietaiso dangtį ①. Įsitikinkite, kad užsifiksavo abu prietaiso dangčio ① kampai. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais



, kad prietaiso dangtis ① užsifiksuotų ir užsirasintų.

NURODYMAS

- Stebėkite, kad viršutinis **10** ir apatinis sandarinamasis apvadas **5** nebūtų pažeisti! Antraip prietaisas negalės išsiurbti oro iš maišelio.
- Jei kuris nors sandarinamasis apvadas **10/5** pažeistas, tiesiog ištraukite jį iš griovelio ir į griovelį įspauskite atsarginį apvadą.

3) Jei reikia, pasirinkite savo maisto produktams tinkamą papildomą funkciją. Antraip šį veiksmą praleiskite ir tęskite, kaip aprašyta 4 punkte:

- Paspauskite  **14** mygtuką, jei norite vakuumuoti labai drėgnus ar sultingus maisto produktus, pvz., šviežiai marinuotą mėsą ar pjaustytus vaisius.
Jei sulydymoje plėvelės siūlėje yra drėgmės, siūlė gali būti sulydyta nekokybiškai. Įjungus šią funkciją, sulydymo trukmė būna ilgesnė, o sulydyta siūlė tvirtesnė.
Įjungus papildomą funkciją  „Wet“, šviečia atitinkama kontrolinė lemputė **14**.
- Paspauskite mygtuką  **15**, jei norite vakuumuoti susmengančius maisto produktus, pvz., tortus ar uogas. Įjungus papildomą funkciją „Soft“, suskuriama šiek tiek mažesnis vakuumas ir maisto produktai ne taip stipriai suspaudžiami.
Įjungus papildomą funkciją  „Soft“, šviečia atitinkama kontrolinė lemputė **15**.

NURODYMAS

- Jei norite vakuumuoti drėgnus ir susmengančius maisto produktus, vienu metu galite įjungti ir abi papildomas funkcijas.

- 4) Paspauskite mygtuką  **15**. Kontrolinė lemputė **13** šviečia, prietaisas siurbia orą iš maišelio. Išsiurbus orą, papildomai užsidega kontrolinė lemputė  **12**. Dabar prietaisas užlydo maišelį. Sulydžius plėvelę, abi kontrolinės lemputės **13/12** sumirksi ir tada užgesa.
- 5) Kai abi kontrolinės lemputės **13/12** užgesa, galite atidaryti dangtį. Paspauskite dangčio fiksatorių **8** ir prietaiso dangtį **1** pakelkite į viršų. Išimkite vakuumuotą ir užlydytą maišelį.

NURODYMAS

- Vakuumavimą galite bet kada nutraukti iš naujo paspausdami mygtuką  **13**. Atitinkama kontrolinė lemputė **13** užgesa. Jei norite vakuumuoti toliau, dar kartą paspauskite mygtuką  **13**. Jei prietaisas jau lydo plėvelę ir papildomai šviečia kontrolinė lemputė **12**, sulydymą galite nutraukti ir mygtuku  **12**. Kontrolinės lemputės **13/12** pirmiausia sumirksi, o tada užgesa. Prietaisas nustoja lydyti.
- Vieną po kito vakuumavę ir sulydę 5 maišelius, leiskite prietaisui apie 1 minutę atvėsti. Gali būti, kad vėstantis prietaisas neįsijungs. Prietaisui atvėsus, jį vėl galima įprastai naudoti (net jei nepraėjo viena minutė).

PATARIMAS – VAKUUMINIS TROŠKINIMAS („SOUS-VIDE“)

- Kartu tiekiamą plėvelę tinka nuo -20 °C iki +110 °C temperatūrai, todėl ją galite naudoti vadinamajam vakuuminiam troškinimui („Sous-vide“). „Sous-vide“ yra prancūzų kalbos žodis, reiškiantis „vakuume“. Vakuume troškinami produktai (daugiausia žuvis ar mėsa, tačiau tai gali būti ir daržovės) užlydomi vakuuiniame maišelyje ir jame troškinami žemos temperatūros (apie 50–90 °C) vandens vonelėje ar garuose. Šio troškinimo būdo privalumas – produktuose išlieka lakiosios skonio ir kvapiosios medžiagos. Troškinami produktai neišdžiūsta, išsaugo vitaminus ir kvapiąsias medžiagas. Vakuuiniame maišelyje kartu užlydytos žolelės ir prieskoniai intensyviau perteikia savo skonį troškinamiems produktams.

Indų ir daugkartinių maišelių vakuumavimas

NURODYMAS

- Jei vakuuosite indus arba maišelius vien su skysčiais, skysčius turėtumėte šiek tiek apšaldyti, kad vakuumuojant prietaisas jų neįsiurbtų. Tačiau jei prietaisas visgi netyčia įsiurbs nedidelį kiekį skysčių ar maisto produktų, šie pateks į nedidelį surinkimo indą tarp apatinio sandarinamojo apvado **5**.

Indus ir daugkartinius maišelius galite vakuumuoti naudodami tiekiamame rinkinyje esančias vakuumavimo žarnas **17** ir atitinkamus adapterius **18/19/20**. Kai kuriems įvairių gamintojų maišeliams ar indeliams adapterio **18/19/20** nereikia ir vakuumavimo žarnos **17** jungiamąją detalę galima tiesiai įkišti į maišelį / indelį. Išbandykite, kuris adapteris **18/19/20** geriausiai priglundą ir ar adapterio **18/19/20** apskritai reikia.

NURODYMAS

- Tinkamų maišelių ir indų galima atskirai užsisakyti mūsų internetinėje parduotuvėje, žr. skyrių „Atsarginių dalių užsakymas“.
- Vakuumavimo žarnos **17** ir adapteriai **18/19/20** tinka ir kitų gamintojų maišeliams bei indams.

Adapteris	tinka (pavyzdys)
A adapteris 18	CASO* („VacuBoxx“ serija), „Ernesto“, įvairūs maišeliai su vožtuvu
B adapteris 19	„FoodSaver“** (maisto produktų dėžutės FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, priešpiečių dėžučių rinkinys T020-00024), įvairūs maišeliai su vožtuvu
C adapteris 20	CASO* (vakuuminių indelių rinkinys, vyno butelio kamštis), „FoodSaver“** (indelių rinkinys FSC003)
Be adapterių	„FoodSaver“** (vyno butelių kamštis, marinavimo dėžutė)

* CASO yra „Caso Holding GmbH“ registruotasis prekių ženklas.

** „FoodSaver“ yra „Sunbeam Products, Inc.“ registruotasis prekių ženklas.

Maišelių vakuumavimas

- 1) Vakuumavimo žarną **17** prijunkite prie prietaiso siurbiamojo įtaiso  **9**.
- 2) Pasirinkite vakuumuojamam maišeliui tinkamą adapterį A/B **18/19** ir užmaukite jį ant vakuumavimo žarnos **17**.
- 3) Uždarykite prietaiso dangtį **1**. Įsitikinkite, kad abu prietaiso dangčio **1** kampai užsifiksavo. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais  ir , kad prietaiso dangtis **1** užsifiksuotų ir užsirakintų.
- 4) Kruopščiai uždarykite vakuumuojamą maišelį. Orą išsiurbti galima tik tada, kai maišelis visiškai uždarytas. Geriausia maišelį padėti taip, kad maišelio siurbimo anga būtų ant lygaus paviršiaus.
- 5) Adapterį A/B **18/19** tvirtai prispauskite prie maišelio siurbimo angos.
- 6) Paspauskite mygtuką  **16**. Kontrolinė lemputė **16** šviečia, prietaisas siurbia orą iš maišelio. Išsiurbus orą, kontrolinė lemputė **16** užgessta.
- 7) Dabar adapterį A/B **18/19** galite nuimti nuo maišelio.

Indų vakuumavimas

- 1) Vakuumavimo žarną **17** prijunkite prie prietaiso siurbiamojo įtaiso  **9**.
- 2) Pasirinkite vakuumuojamam indui tinkamą adapterį **18/19/20** ir užmaukite jį ant vakuumavimo žarnos **17**.

- 3) Uždarykite prietaiso dangtį ❶. Įsitikinkite, kad abu prietaiso dangčio ❶ kampai užsifiksavo. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais  ir , kad prietaiso dangtis ❶ užsifiksuotų ir užsiramintų.
- 4) Adapterį 18/19/20 prijunkite prie indo atitinkamo įtaiso. Daugiau informacijos rasite indo naudojimo instrukcijoje.
- 5) Paspauskite mygtuką  15. Kontrolinė lemputė 15 šviečia, prietaisas siurbia orą iš indo. Išsiurbus orą, kontrolinė lemputė 15 užgesa.
- 6) Dabar adapterius 18/19/20 galite nuimti nuo indo ir prietaiso.

Valymas

PAVOJUS

Elektros srovės keliamas pavojus gyvybei!

- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

DĖMESIO

Taip prietaisas gali sugesti.

- Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių, nes jos gali sugadinti korpuso paviršių.
- Nenaudokite kietų ar aštrių daiktų klijų likučiams nuo sulydymo strypelių ❹ nuvalyti. Antraip galite apgadinti sulydymo strypelius ❹ ar izoliuojamąsias medžiagas.

Prietaiso valymas

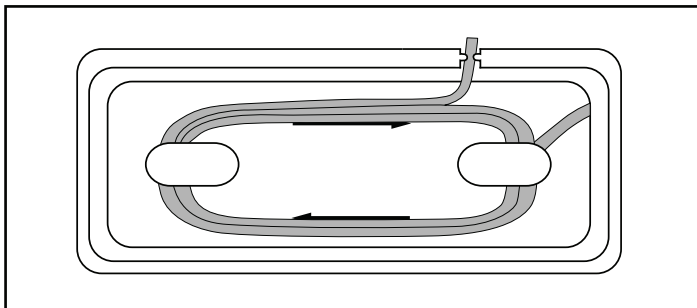
- ◆ Korpuso paviršių valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste ir švelniu plovikliu.
- ◆ Viršutinį ❿ ir apatinį sandarinamąjį apvadą ❺ bei prispaudžiamąjį sandariklį ❶ valykite drėgna šluoste. Prieš vėl naudodami prietaisą įsitikinkite, kad jis visiškai sausas.
- ◆ Vakuonavimo žarnas 17 bei adapterius 18/19/20 valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumų daugiau, šias dalis taip pat galite plauti šiltame vandenyje su trupučiu ploviklio. Prieš vėl naudodami įsitikinkite, kad visos dalys sausos.
- ◆ Išplaukite skysčių surinkimo indą tarp apatinio sandarinamojo apvado ❺ šilto vandeniui, įpylę šiek tiek ploviklio.



Prireikus surinkimo indą galite plauti ir indaplovėje. Pasirūpinkite, kad surinkimo indas nebūtų prispaustas ir stenkitės įdėti jį į viršutinį indaplovės krepšį.

Laikymas nenaudojant

Prietaiso korpuso apačioje yra laido ritė **3**, ant kurios galite užvynioti maitinimo laidą, kai prietaiso nenaudojate. Maitinimo laidą ant laido ritės **3** užvyniokite pavaizduotų rodyklių kryptimi.



Užvynioję būsite tikri, kad maitinimo laido neprispausite, neišstipsite, jis nekabos ir nekels pavojaus.

DĖMESIO

Taip prietaisas gali sugesti.

- Laikydami nenaudojamą prietaisą, neužfiksuokite prietaiso dangčio **1**! Jei prietaiso dangtis **1** užfiksuotas, viršutinis **10** ir apatinis sandarinamasis apvadas **5** bei prispaudžiamasis sandariklis **11** yra nuolat spaudžiami. Dėl to gali pablogėti jų ypatybės.
- ◆ Laikykite prietaisą švarioje, sausoje, nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

Šalinimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kils abejonų, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuvus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 389891_2201.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sūgėdusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumų bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 389891_2201 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 389891_2201

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekię su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių dalių šiam gaminiui visada galite patogiai papildomai užsisakyti internetu adresu **www.kompernass.com**.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

NURODYMAS

- Jei internetu Jums užsisakyti neparanku, telefonu arba elektroniniu paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio numerį (pvz., 389891_2201), kurį rasite ant šios naudojimo instrukcijos viršelio.
- Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

Sisukord

Sissejuhatus	88
Autoriõigus	88
Vastutuse piirang	88
Sihipärane kasutamine	88
Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus	89
Pakendist väljavõtmine	89
Pakendi jäätmekäitlus	89
Seadme kirjeldus	90
Tehnilised andmed	91
Ohutusjuhised	91
Paigaldamine ja ühendamine	93
Nõuded paigalduskohale	93
Elektriühendus	93
Funktsioonid	94
Soovitused	94
Kilesuka keevitamine	96
Vakumeerimine	99
Kilesuka vakumeerimine	99
Nõude ja korduvalt suletavate kottide vakumeerimine	101
Puhastamine	103
Seadme puhastamine	103
Hoiustamine	104
Jäätmekäitlus	104
Kompernaß Handels GmbH garantii	105
Teenindus	106
Importija	106
Varuosade tellimine	107

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!

Te otsustasite sellega kaasaegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Autoriõigus

Käesolev dokumentatsioon on kaitstud autoriõigustega.

Igasugune paljundamine või järeletrükkimine, ka väljavõtteliselt, ning jooniste reprodutseerimine, ka muudetud kujul, on lubatud ainult tootja kirjalikul nõusolekul.

Vastutuse piirang

Kogu käesolevas kasutusjuhendis sisalduv tehniline teave, andmed ning ühendamise ja kasutamise juhised, vastavad trükkimiseku ajal uusimale teabele ning põhinevad meie senisetel kogemustel ja teadmistel.

Käesolevas juhendis esitatud andmete, jooniste ja kirjelduste alusel ei saa esitada nõudeid.

Juhendi eiramisest, mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatutest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult toiduainete sulgemiseks ja vaakumpakendamiseks kodumajapidamistes ja ainult tavapärares kogustes. Seade ei ole ette nähtud tööduslikuks või tööstuslikuks kasutamiseks ning püsikasutuseks.

Muud või sellest erinevat kasutamist loetakse mittesihipäraseks. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Vaakumpakendaja
- 1x kilerull
- 2x voolik
- 3x adapter
- 1x asendustihend
- Käesolev kasutusjuhend

JUHIS

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikkust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Pakendist väljavõtmine

- ◆ Võtke kõik seadme osad, kilesukk ja kasutusjuhend karbist välja.
- ◆ Eemaldage kogu pakkematerjal.
- ◆ Eemaldage võimalikud kaitsekiled seadmelt.

⚠ OHT

- Lapsed ei tohi pakkematerjale kasutada mängimiseks. Esineb lämbumisoht.

Pakendi jäätmekäitlus

Pakend kaitseb seadet transpordikahjustuste eest. Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad.



Pakendi uuesti ringlusesse andmine säästab tooraineid ja vähendab jäätmete tekkimist. Käideldge mittevajalik pakkematerjal kohalike eeskirjade kohaselt.



Käideldge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid

JUHIS

- Hoidke originaalpakend võimalusel garantiiaja jooksul alles, et seadet saaks garantiijuhtumil nõuetekohaselt pakkida.

Seadme kirjeldus

Joonis A

- ❶ Seadme kaas
- ❷ Imemisava
- ❸ Kaablihoidik
- ❹ Keevitustraadid
- ❺ Alumine tihendusrõngas
- ❻ Tagumised piirikud
- ❼ Eesmised piirikud
- ❽ Kaanelukustuse vabasti
- ❾ Äratõmbeseadis 
- ❿ Ülemine tihendusrõngas
- ⓫ Kinnisurumistihend

Joonis B

- ❿ Klahv  (funktsiooni „Keevitamine“ käivitamine/katkestamine) koos märgulambiga (punane)
- ⓫ Klahv  (funktsiooni „Vakumeerimine ja keevitamine“ käivitamine/katkestamine) koos märgulambiga (punane)
- ⓬ Klahv  (lisafunktsiooni „Wet“ aktiveerimine/inaktiveerimine) koos märgulambiga (roheline)
- ⓭ Klahv  (lisafunktsiooni „Soft“ aktiveerimine/inaktiveerimine) koos märgulambiga (roheline)
- ⓮ Klahv  (funktsiooni „Väline vakumeerimine“ käivitamine/katkestamine) koos märgulambiga (roheline)

Joonis C:

- ⓯ Vaakumivoolik
- ⓰ Adapter A
- ⓱ Adapter B
- ⓲ Adapter C

Tehnilised andmed

Tööpinge	220 - 240 V ~ (vahelduvpinge), 50/60 Hz
Võimsustarve	125 W
Kaitseklass	II /  (kahekordne isolatsioon)
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Kontrollige enne kasutamist seadmel väliselt nähtavate kahjustuste esinemist. Ärge kasutage kahjustatud seadet.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge mitte kunagi kasutage vigase võrgukaabliga seadet.
- Ärge kasutage nõutavatele ohutustingimustele mittevastavaid pikenduskaableid või pistikupesapaneele.
- Ärge mitte kunagi avage seadme korpust!
- Enne seadme puhastamise alustamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmesse.

VIGASTUSOHT!

- Laske seadme remondid teha ainult volitatud töökodades või klienditeeninduses. Asjatundmatute remontide tõttu võivad kasutajale tekkida vigastusohud või kahjustatakse seadet. Lisaks kaotab garantii kehtivuse.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et hädaolukorras saab võrgukaabli kergesti välja tõmmata.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida!
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Ärge jätke käitusvalmis seadet mitte kunagi järelevalveta. Kogemata sisselülitamise vältimiseks tõmmake pärast kasutamist või töökatkestuste korral alati võrgupistik pistikupesast välja.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- Ärge kasutage seadme juhtimiseks välist taimerlülitit või eraldi kaugjuhtimissüsteemi.

JUHIS

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Paigaldamine ja ühendamine

Nõuded paigalduskohale

Seadme ohutuks ja vigadeta kasutamiseks peab paigalduskoht vastama järgmistele tingimustele:

- Asetage seade paigaldamisel tugevale, tasasele ja horisontaalsele aluspinnale.
- Ärge kasutage seadet kuumas, märjas või väga niiskes keskkonnas või põleva materjali läheduses.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et hädaolukorras saab võrgukaabli kergesti välja tõmmata.

Elektriühendus

TÄHELEPANU

- ▶ Võrrelge enne seadme ühendamist tüübisildil olevaid ühendusandmeid (pinge ja sagedus) teie elektrivõrgu andmetega. Selleks, et seade ei saaks kahjustada, peavad need andmed ühtima.
- ▶ Veenduge, et seadme võrgukaabel on kahjustamata ja seda ei paigutata üle kuumade pindade ja/või teravate servade.
- ▶ Jälgige, et võrgukaabel ei ole pingul või seda ei murta.
- ▶ Ärge laske võrgukaablil üle nurkade rippuda (kaabli peale komistamine).
- ◆ Ühendage võrgupistik võrgupistikupessa.

Funktsioonid

Klahv		Funktsioon
	12	Funktsiooni „Keevitamine“ käivitamine/katkestamine (ilma vakumeerimiseta)
	13	Funktsiooni „Vakumeerimine ja keevitamine“ käivitamine/katkestamine
	14	Lisafunktsiooni „Wet“ aktiveerimine/inaktiveerimine (eriti niiskete toiduainete korral)
	15	Lisafunktsiooni „Soft“ aktiveerimine/inaktiveerimine (survetundlike toiduainete, nagu nt puuviljad või tordid korral)
	16	Funktsiooni „Väline vakumeerimine“ käivitamine/katkestamine (vooliku ja adapteriga vakumeerimiseks)

Soovitused

Alljärgnevas tabelist saate juhiseid toiduainete optimaalseks ettevalmistamiseks ja töötlemiseks.

Toiduaine	Juhised	Soovitav nõu	Soovitav lisafunktsioon
Liha/kala	– kasutage ainult värsket kvaliteediga, – Ärge katkestage jahutushelat	– Kott	
Köögiviljad	– koorige või peske ja kuivatage – blanšeerige mõned minutid keevas vees, jahutage jääveega ja kuivatage, et vältida maitse ja värvuse kaotust või gaaside teket* ladustamise ajal	– Kott	

Toiduaine	Juhised	Soovitav nõu	Soovitav lisafunktsioon
Lehtköögivilj/salat	– peske ja kuivatage – ei sobi külmutamiseks	– Nõu	
Puuviljad	– koorige või peske ja kuivatage	– Külmik: nõu	
		– Sügavkülmik: kott	 
Ürdid	– peske ja kuivatage – terved varred	– Kott	
Pagaritooted		– Nõu	
		– Kott	
Pulbrilised toiduained	– lisage kotti/nõusse tükk majapidamispaberit või vakumeerige originaalpakendis	– Kott – Nõu	
Külmad vedelikud		– Nõu	
	– vajadusel külmutage	– Kott	
Jahutatud, küpsutatud toidud		– Nõu	
		– Kott	

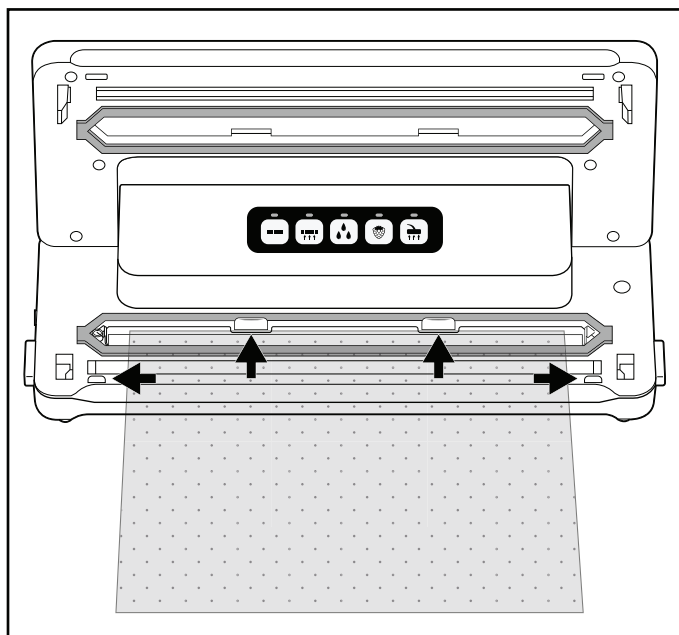
* Kehtib nt kõigile kapsaliikidele (brokoli, rooskapsas, lehtkapsas jne), sparglile, hernekaunadele, ubadele, romanesco lillkapsale ja hiina lehtnaerile.

Kilesuka keevitamine

JUHISED KILE KOHTA

- Kile tohib olla maksimaalselt 30 cm lai. Vastasel juhul ei saa kilet õigesti keevitada.
- Kasutage sellel seadmel ainult kilesid, mis on ühelt küljelt struktuuriga (punktid või sooned) ja paksusega umbes 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) ning valmistatud nailonist (PA) - PE. Vastasel juhul ei jää keevisõmblus tihe- daks ja seade võib saada kahjustada. Seda liiki kiled tunnete ära pakendil olevate andmete järgi. Keevisõmbluse kvaliteet varieerub olenevalt kile liigist ja paksusest.
- Tarnekomplekti kuuluv kile on sobiv temperatuuridele vahemikus -20 °C kuni +110 °C.
- Tarnekomplekti kuuluv kile on BPA-vaba ja sobiv mikrolaineahjudele. Ärge siiski mitte kunagi kuumutage mikrolaineahjus täielikult kinnikeevitatud kotti. Kott võib lõhkeda! Kotti üks külg peab olema avatud. Kuumutage kotti maksimaalselt 3 minutit maksimaalselt 900 W juures.

- 1) Lõigake oma kotti jaoks kilesukast kääridega võimalikult sirgelt soovitud pikkus.
- 2) Avage seadme kaas ❶, selleks vajutage kaanelukustuse vabasteid ❸ ja avage seadme kaas ❶ ülespoole.
- 3) Asetage kotti lahtine ots nii kaugele seadmesse, et kotti ava asub alumise tihendusrõnga ❹ sees selle keskel. Kott tohib ulatuda maksimaalselt kuni tagumiste piirikuteni ❺ ja peab asuma eesmistest piirikute ❷ vahel. Kui kott ulatub üle ühe või mõlema piiriku ❺/❷, ei saa kotti õigesti keevitada:



JUHIS

► Koti ava peab asuma siledalt keevitustraatidel ❹. Vastasel juhul ei tööta keevitamine õigesti.

- 4) Sulgege seadme kaas ❶. Kinnisurumistihend ❶ surub koti keevitustraatidele ❹, nii et tekib sile õmblus. Jälgige sealjuures, et seadme kaane ❶ mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgstusi ❶ ja ❶ allapoole, nii et seadme kaas ❶ fikseerub ja on lukustatud.
- 5) Vajutage klahvi ❶ ❶. Märgulamp ❶ põleb. Kui sulgemistoiming on lõppenud, hakkab märgulamp ❶ vilkuma ja kustub siis.

JUHIS

► Sulgemistoimingu saate igal ajal katkestada, selleks vajutage uuesti klahvi ❶ ❶. Märgulamp ❶ vilgub ja kustub siis.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU

Kui märgulamp ⑫ sulgemistoimingu ajal hiljemalt 10 sekundi pärast ei kustu, on seadmes defekt!

- Tõmmake võrgupistik koheselt pistikupesast välja. Ärge proovige seadet ise remontida. Pöörduge klienditeeninduse poole.

- 6) Avage seadme kaas ❶, selleks vajutage kaanelukustuse vabasteid ❸ ja avage seadme kaas ❶ ülespoole. Eemaldage kott. Kott on nüüd keevitatud ainult ühest otsast.

JUHIS

- Veenduge, et keevisõmblus on nõuetekohane. Korrektn keevisõmblus on sile, sirge ilma voltideta riba.

- 7) Täitke kott. Kotil peate jätma kuni keevitatava servani vähemalt 6 cm vabaks.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU

- Täitke kott selliselt, et võimalusel ei voolaks keevitamisel toiduainete jääke või vedelikke välja ja need ei sattuks seadmesse.

- 8) Kui te ei soovi kotti vakumeerida, keevitage nüüd teine, lahtine külg.

JUHIS

- Et seade saaks jahtuda, oodake enne järgmise koti keevitamist mõned sekundid.
Jahtumisfaasi ajal ei saa funktsiooni „Keevitamine“ käivitada.

Vakumeerimine

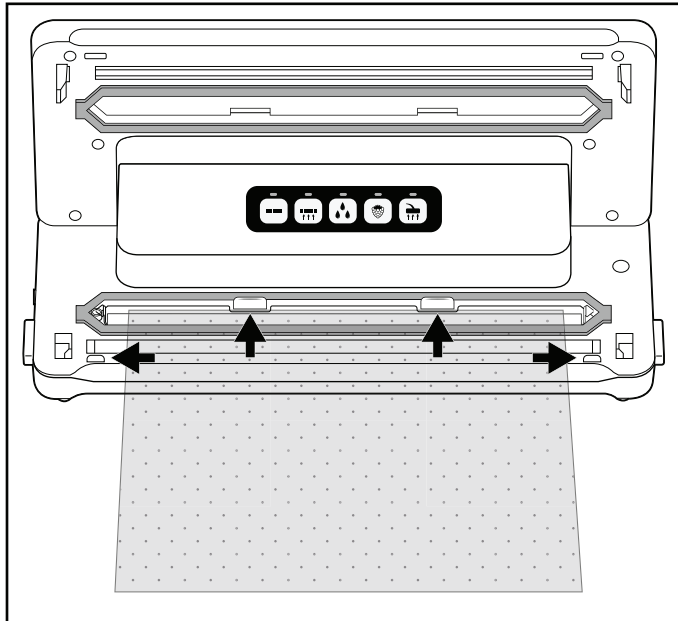
Kilesuka vakumeerimine

Keevitamisel võite ka õhu kotist välja imeda (vakumeerida):

JUHIS

- Kui soovite vakumeerida ainult vedela sisuga kotti, külmutage eelistatult vedelik, et vedelikku ei imetaks vakumeerimise ajal seadmesse. Kui siiski väikesed vedelike või toiduainete kogused imetakse soovimatult sisse, sattuvad need väikesesse alumise tihendusrõnga ❸ vahel asuvasse kogumiskaussi.

- 1) Asetage koti lahtine ots nii kaugele seadmesse, et koti ava asub alumise tihendusrõnga ❸ sees selle keskel. Kott tohib ulatuda maksimaalselt kuni tagumiste piirikuteni ❹ ja peab asuma eesmistele piirikute ❶ vahel. Vastasel juhul väljatõmme ja keevitamine ei toimi:



- 2) Sulgege seadme kaas ❶. Jälgige sealjuures, et seadme kaane ❶ mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi  ja  allapoole, nii et seadme kaas ❶ fikseerub ja on lukustatud.

JUHIS

- ▶ Jälgige, et ülemine 10 ja alumine tihendusrõngas 5 ei ole kahjustatud! Vastasel juhul ei saa seade kotist õhku välja imeda.
- ▶ Kui üks tihendusrõngastest 10/5 peaks olema kahjustatud, tõmmake see lihtsalt süvendist välja ja suruge asendustihend sisse.

3) Valige vajadusel oma toiduainele sobiv lisafunktsioon. Vastasel juhul jätkake see samm vahele ja jätkake punktiga 4):

- Kui soovite vaakumpakendada eriti niisket või mahlast toiduainet, nagu värskelt marineeritud liha või lõigatud puuvilju, vajutage klahvi  14. Kui kile ja keevisõmbluse vahel on vedelikku, võib see põhjustada vigaseid keevisõmblusi. Selle funktsiooni aktiveerimisel suurendatakse keevitamise aega, nii et keevisõmblus on stabiilsem. Kui on aktiveeritud lisafunktsioon  „Wet“, põleb vastav märgulamp 14.
- Kui soovite vaakumpakendada survetundlikke toiduaineid nagu näiteks torte või marju, vajutage klahvi  15. Lisafunktsiooni „Soft“ aktiveerimisel vähendatakse veidi alarõhku ja toiduaineid ei muljuta nii tugevasti. Kui on aktiveeritud lisafunktsioon  „Soft“, põleb vastav märgulamp 15.

JUHIS

- ▶ Kui soovite vaakumpakendada niisket ja survetundlikku toiduainet, võite aktiveerida mõlema lisafunktsiooni ka üheaegselt.

- 4) Vajutage klahvi  13. Märgulamp 13 põleb ja seade imeb õhu kotist välja. Kui õhk on välja imetud, põleb täiendavalt märgulamp  12. Seade sulgeb nüüd koti. Kui sulgemistoiming on lõppenud, vilguvad mõlemad märgulambid 13/12 ja kustuvad siis.
- 5) Kui mõlemad märgulambid 13/12 on kustunud, võite avada kaane, selleks vajutage kaanelukustuse vabasteid 8 ja avage seadme kaas 1 ülespoole. Eemaldage vakumeeritud ja suletud kott.

JUHIS

- ▶ Vakumeerimistoimingu saate igal ajal katkestada, selleks vajutage uuesti klahvi  13. Vastav märgulamp 13 kustub. Vajutades uuesti klahvi  13 jätkatakse vakumeerimistoimingu. Kui seade on lülitunud juba sulgemistoimingusse ja täiendavalt põleb märgulamp 12, saab toimingu katkestada ka klahviga  12. Märgulambid 13/12 vilguvad esmalt ja kustuvad siis. Seade peatab sulgemistoimingu.
- ▶ Pärast 5 koti üksteise järel vakumeerimist ja keevitamist laske seadmel umbes 1 minut jahtuda. Jahtumisaasi ajal võib esineda olukord, et seadet ei saa käivitada. Pärast jahtumisaasi saate seadet tavapäraselt edasi kasutada (seda ka siis, kui terve minut ei ole veel möödunud).

SOOVITUS - „SOUS VIDE'I KÜPSETAMINE“

- ▶ Kuna tarnekomplekti kuuluv kile on sobiv kasutamiseks temperatuuridel vahemikus -20 °C kuni +110 °C, võite kasutada niinimetatud „Sous-vide'i küpsetamist“ (vaakumis küpsetamist). „Sous vide“ tuleb prantsuse keelest ja tähendab „vaakumis“. Vaakumis küpsetamisel suletakse küpsetatav toiduaine (põhiliselt liha või kala, siiski aga võimalikud on ka aedviljad) vaakumkotti ja neid küpsetatakse siis selles madalal temperatuuril (umbes 50 kuni 90 °C) veevannis või auras. Selle eeliseks on, et lenduvad maitseained või aroomid ei saa küpsetamise ajal väljuda. Küpsetatavad toidudained ei kuiva ning säilitatakse vitamiinid ja aroomid. Vaakumkotti suletavad ürdid või vürtsid annavad oma maitse küpsetatavale toiduainele intensiivsemalt edasi.

Nõude ja korduvalt suletavate kottide vakumeerimine

JUHIS

- ▶ Kui soovite vakumeerida ainult vedela sisuga anumad või kotti, külmutage eelistatult vedelikud, et vedelikke ei imetaks vakumeerimise ajal seadmesse. Kui siiski väikesed vedelike või toiduainete kogused imetakse soovimatult sisse, sattuvad need väikesesse alumise tihendusrõnga 5 vahel asuvasse kogumiskaussi.

Nõusid ja korduvalt suletavaid kotte saate vakumeerida tarnekomplekti kuuluvate vaakumivoolikutega 17 ja vastavate adapteritega 18/19/20.

Erinevate tootjate mõnede kottide või nõude puhul võib esineda, et adapter 18/19/20 ei ole vajalik ja kotti/mahutisse saate lükata otse musta liitmiku vaakumvoolikul 17. Proovige, milline adapter 18/19/20 sulgeb kõige paremini ja kas adapter 18/19/20 on üldse vajalik.

JUHIS

- Sobivad kotid ja mahutid on eraldi saadaval meie veebipoes, vaadake selleks peatükki „Varuosade tellimine“.
- Vaakumivoolikud **17** ja adapterid **18/19/20** on ühilduvad ka teiste tootjate kottide ja nõudega.

Adapter	nt sobiv
Adapter A 18	CASO* (seeria VacuBoxx), Ernesto, erinevad ventiiliga kotid
Adapter B 19	FoodSaver** (säilitusnõud FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, einekarpide komplekt T020-00024), erinevad ventiiliga kotid
Adapter C 20	CASO* (vaakumnõude komplekt, veinikorgid), FoodSaver** (nõude komplekt FSC003)
Ilma adapterita	FoodSaver** (veinikork, marineerimiskarp)

* CASO on Caso Holding GmbH registreeritud kaubamärk.

** FoodSaver on Sunbeam Products, Inc. registreeritud kaubamärk.

Kottide vakumeerimine

- 1) Ühendage vaakumivoolik **17** seadme äratõmbeseadisega  **9**.
- 2) Valige vakumeeritavale kotile sobiv adapter A/B **18/19** ja ühendage see vaakumivoolikuga **17**.
- 3) Sulgege seadme kaas **1**. Jälgige sealjuures, et seadme kaane **1** mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi  ja  allapoole, nii et seadme kaas **1** fikseerub ja on lukustatud.
- 4) Sulgege hoolikalt vakumeeritav kott. Vakumeerimine õnnestub ainult siis, kui kott on täielikult suletud. Paigutage kott kõige paremini selliselt, et koti äratõmbeava asub siledal pinnal.
- 5) Suruge adapter A/B **18/19** tugevasti kottil äratõmbeavale.
- 6) Vajutage klahvi  **16**. Märgulamp **16** põleb ja seade imeb õhu kotist välja. Kui õhk on välja imetud, kustub märgulamp **16**.
- 7) Adapteri A/B **18/19** võite nüüd kottilt eemaldada.

Nõude vakumeerimine

- 1) Ühendage vaakumivoolik **17** seadme äratõmbeseadisega  **9**.
- 2) Valige vakumeeritavale nõule sobiv adapter **18/19/20** ja ühendage see vaakumivoolikuga **17**.

- 3) Sulgege seadme kaas **1**. Jälgige sealjuures, et seadme kaane **1** mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi  ja  allapoole, nii et seadme kaas **1** fikseerub ja on lukustatud.
- 4) Ühendage adapter **18/19/20** nõu vastava seadisega. Lisateavet vaadake nõu kasutusjuhendist.
- 5) Vajutage klahvi  **16**. Märgulamp **16** põleb ja seade imeb õhu nõust välja. Kui õhk on välja imetud, kustub märgulamp **16**.
- 6) Adapteri **18/19/20** võite nüüd nõult ja seadmelt eemaldada.

Puhastamine

OHT

Eluoht elektrilöögi tõttu!

- Enne seadme puhastamise alustamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmesse.

TÄHELEPANU

Seadme võimalik kahjustamine

- Ärge kasutage agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid, sest need võivad rikkuda pealispinda.
- Ärge kasutage keevitustraatidelt **4** võimalike liimijääkide eemaldamiseks kõvasid või teravaid esemeid. Vastasel juhul võivad keevitustraadid **4** või isolatsioon saada kahjustada.

Seadme puhastamine

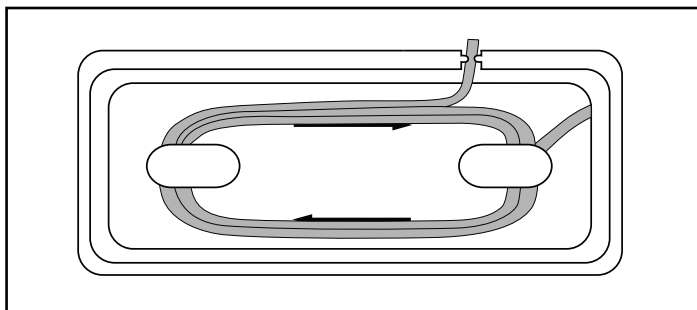
- ◆ Puhastage korpuse pealispinda kergelt niiske lapi ja neutraalse nõudepesuvahendiga.
- ◆ Pühkige ülemine **10** ja alumine tihendusrõngas **5** ning kinnisurumistihend **11** niiske lapiga üle. Veenduge, et seade on enne uuesti kasutamist jälle kuiv.
- ◆ Pühkige vaakumivoolikud **17** ning adapterid **18/19/20** niiske lapiga üle. Tugeva mustuse korral võite neid osi puhastada ka soojas vees, millele on lisatud veidi nõudepesuvahendit. Veenduge, et kõik osad on enne uuesti kasutamist kuivad.
- ◆ Loputage alumise tihendusrõnga **5** vahel asuvat vedelike kogumiskaussi soojas vees, millele on lisatud veidi nõudepesuvahendit.



Vajadusel võite kogumiskaussi puhastada ka nõudepesumasinas. Jälgige sealjuures, et kogumiskaussi ei kiiluta kinni ja kasutage võimalusel nõudepesumasina ülemist korvi.

Hoiustamine

Seadmel alumisel küljel asub integreeritud kaablihoidik **3**, millele saate seadme mittekasutamisel kerida võrgukaabli. Kerige võrgukaabel joonisel kujutatud noolte suunas ümber kaablihoidiku **3**.



Sellega vältite võrgukaabli kinniilumist, määrdumist või lahtise rippumise tõttu ohuallikaks muutumist.

TÄHELEPANU

Seadme võimalik kahjustamine

- ▶ Ärge laske seadme hoiustamisel seadme kaabel **1** fikseeruda! Kui seadme kaas **1** on fikseerunud, avaldatakse ülemisele **10** ja alumisele tihendusrõngale **5** ning kinnisurumistihendile **11** survet. See võib piirata nende talitlust.

♦ Hoidke seadet puhtas ja kuivas ilma otsese päikesekiirguseta kohas.

Jäätmekäitlus



Ärge mitte mingil juhul visake seadet tavalise olmeprügi hulka. Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Käideldge seade volitatud jäätmekäitlusettevõttes või oma kohalikus jäätmejaamas. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Kahtluste korral võtke ühendust oma jäätmekäitlusettevõttega.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Tootet asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 389891_2201, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 389891_2201 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE

Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 389891_2201

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.

Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

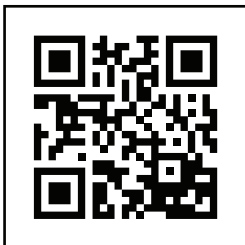
44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Varuosade tellimine

Varuosi sellele tootele saate alati mugavalt järeltellida internetist aadressil www.kompernass.com.



Skannige oma nutitelefoni/tahvelarvutiga QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ning saate vaadata ja tellida saadaolevaid varuosi.

JUHIS

- ▶ Kui teil peaks veebitellimusega tekkima probleeme, võite meie teeninduskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel (vt peatükki **Teenindus**).
- ▶ Palun esitage koos oma tellimusega alati toote number (nt IAN 389891_2201), mille leiate käesoleva kasutusjuhendi tiitellehelt.
- ▶ Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.

Satura rādītājs

Ievads	110
Autortiesības	110
Atbildības ierobežojums	110
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	110
Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas	111
Izpakošana	111
Iepakojuma likvidēšana	111
Ierīces apraksts	112
Tehniskie parametri	113
Drošības norādes	113
Uzstādīšana un pieslēgšana	115
Prasības uzstādīšanas vietai	115
Elektriskais pieslēgums	115
Funkcijas	116
Padomi	116
Vakuuma plēves maisiņu aizkausēšana	118
Gaisa izsūkņēšana	121
Gaisa izsūkņēšana no vakuuma plēves maisiņiem	121
Gaisa izsūkņēšana no traukiem un atkārtoti noslēdzamiem maisiņiem	123
Tīrīšana	125
Ierīces tīrīšana	126
Glabāšana	126
Likvidēšana	127
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	127
Serviss	129
Importētājs	129
Rezerves daļu pasūtīšana	130

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvīši modernu un augstvērtīgu produktu. Lietošanas pamācība ir šā produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un uzturēšanu. Pirms produkta lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo produktu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Autortiesības

Šī dokumentācija ir aizsargāta ar autortiesībām.

Jebkāda veida dokumentācijas pavairošana (arī atsevišķu fragmentu veidā) un atkārtota iespiešana, kā arī attēlu reproducēšana (arī izmainītā stāvoklī), ir iespējama tikai ar rakstisku ražotāja atļauju.

Atbildības ierobežojums

Šajā lietošanas pamācībā ievietotā tehniskā informācija, dati un norādes par pieslēgšanu un lietošanu atbilst pēdējai redakcijai pirms nodošanas tipogrāfijā, un tā ir sagatavota ar vislabākajiem nodomiem, ņemot vērā iepriekšējo pieredzi un zināšanas.

Saistībā ar pamācībā sniegtajiem datiem, attēliem un aprakstiem nevar izvirzīt nekādas pretenzijas.

Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies, neievērojot pamācību, izmantojot ierīci neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, neatļauti pārveidojot ierīci vai izmantojot ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu iepakojšanai termosarukuma plēves maisīgos un gaisa izsūkņēšanai no tiem, produktus iepakojot mājāsaimniecībā izmantojamā daudzumā un tikai privātai lietošanai mājas apstākļos. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai komerciālā vai industriālā vidē, kā arī ilgstošas ekspluatācijas režīmā.

Cita veida lietojums vai lietojums, kas neatbilst norādītajam lietojumam, tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstošu. Jebkādas prasības saistībā ar bojājumiem, kas radušies, izmantojot ierīci neatbilstīgi noteikumiem, tiek noraidītas. Risku uzņemas tikai un vienīgi ierīces lietotājs.

Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta tālāk norādītajā komplektācijā.

- Vakuumpakošanas ierīce
- 1 x vakuuma plēves rullis
- 2 x šļūtenes
- 3 x adapteri
- 1 x rezerves blīvgredzens
- Šī lietošanas pamācība

IEVĒRĪBAI

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Izpakošana

- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas, vakuuma plēves maisiņu rulli un lietošanas pamācību no kartona iepakojuma.
- ◆ Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
- ◆ Noņemiet no ierīces iespējamās aizsargplēves.

⚠ BĪSTAMI

- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties bērni. Pastāv nosmakšanas risks.

Iepakojuma likvidēšana

Iepakojums aizsargā ierīci no bojājumiem, kas tajā var rasties transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.

Iepakojuma ievade atpakaļ materiālu plūsmā ietaupa izejvielas un samazina atkritumu apjomu. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, likvidējiet atbilstīgi vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.

Iepakojumu likvidējiet atbilstīgi vides aizsardzības prasībām.

Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasas, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.



IEVĒRĪBAI

- Ja iespējams, saglabājiet oriģinālo iepakojumu tik ilgi, kamēr darbojas ierīces garantija, lai, iestājoties garantijas gadījumam, ierīci varētu pienācīgi iepakot.

Ierīces apraksts

A attēls

- 1 Ierīces vāks
- 2 Nosūkšanas atvere
- 3 Kabeļa uzfīšanas ietvars
- 4 Kausēšanas stieples
- 5 Apakšējais blīvgredzens
- 6 Aizmugurējie ierobežotāji
- 7 Priekšējie ierobežotāji
- 8 Vāka atbloķēšanas slēdzis
- 9 Iesūkšanas ietaise 
- 10 Augšējais blīvgredzens
- 11 Piespiedējblīve

B attēls

- 12 Taustiņš  (funkcijas „Aizkausēšana” palaide/apturēšana) ar kontrollampiņu (sarkana)
- 13 Taustiņš  (funkcijas „Gaisa izsūkņēšana un aizkausēšana” palaide/apturēšana) ar kontrollampiņu (sarkana)
- 14 Taustiņš  (papildfunkcijas „Slapjš” aktivizēšana/deaktivizēšana) ar kontrollampiņu (zaļa)
- 15 Taustiņš  (papildfunkcijas „Saudzīgi” aktivizēšana/deaktivizēšana) ar kontrollampiņu (zaļa)
- 16 Taustiņš  (funkcijas „Ārēja gaisa izsūkņēšana” palaide/apturēšana) ar kontrollampiņu (zaļa)

C attēls

- 17 Vakuuma šļūtene
- 18 A adapteris
- 19 B adapteris
- 20 C adapteris

Tehniskie parametri

Darba spriegums	220–240 V ~ (maiņspriegums), 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	125 W
Aizsardzības klase	II /  (dubultā izolācija)
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

Drošības norādes

ELEKTRISKA TRIECIENA RISKS!

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēju redzamu bojājumu. Neieslēdziet bojātu ierīci.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Nekad neizmantojiet šo ierīci, ja tai ir bojāts tīkla kabelis.
- Neizmantojiet pagarinātāju vai kontaktligzdu kopnes, kas neatbilst nepieciešamajiem drošības noteikumiem.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu!
- Pirms sākat tīrīšanu, atvienojiet tīkla spraudni no kontaktrozetes.
- Nodrošiniet, ka tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.

SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nododiet ierīci labošanai tikai pilnvarotā specializētajā uzņēmumā vai klientu apkalpošanas servisā. Nelietprātīgi veicot ierīces remontu, var rasties savainošanās risks ierīces lietotājam vai arī ierīcē rodas bojājumi. Turklāt arī garantija zaudē savu spēku.
- Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai tīkla kabeli ārkārtas gadījumā varētu viegli atvienot no ligzdas.
- Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties!
- Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir gatava darbam. Pēc ierīces lietošanas vai darba pārtraukumos vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas, lai nepieļautu nejaušu ierīces ieslēgšanu.

UZMANĪBU! APRĪKOJUMA BOJĀJUMS!

- Ierīces darbināšanai neizmantojiet ārēju taimeri vai atsevišķu attālinātas darbības sistēmu.

NORĀDE

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu starp 50 un 60 Hz režīmiem. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan arī 60 Hz.

Uzstādīšana un pieslēgšana

Prasības uzstādīšanas vietai

Lai ierīce darbotos droši un bez traucējumiem, tās uzstādīšanas vietai ir jāatbilst tālāk minētajiem nosacījumiem.

- Ierīce jāuzstāda uz cietas, līdzenas un horizontālas pamatnes.
- Nedarbiniet ierīci karstā, slapjā vai ļoti mitrā vidē vai degošu materiālu tuvumā.
- Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai tīkla kabeli ārkārtas gadījumā varētu viegli atvienot no ligzdas.

Elektriskais pieslēgums

UZMANĪBU

- Pirms ierīces pieslēgšanas salīdziniet pieslēguma parametrus (spriegumu un frekvenci) tehnisko datu plāksnītē ar elektrotīkla parametriem. Šiem datiem ir jāsakrīt, lai ierīcē nerastos bojājumi.
 - Pārliecinieties, ka ierīces tīkla kabelis nav bojāts un nestiepas pāri karstām virsmām un/vai asām malām.
 - Raugiet, lai tīkla kabelis netiktu spēcīgi nospriegots vai salocīts.
 - Neļaujiet tīkla kabelim karāties pāri pacēlumiem (aizķeršanās aiz vada).
- ♦ Iespraudiet tīkla kontaktspraudni tīkla kontaktligzdā.

Funkcijas

Taustiņš		Funkcija
	12	Funkcijas „Aizkausēšana” palaide/apturēšana (bez gaisa izsūkņēšanas)
	13	Funkcijas „Gaisa izsūkņēšana un aizkausēšana” palaide/apturēšana
	14	Papildfunkcijas „Slapjš” aktivizēšana/deaktivizēšana (pārtikas produktiem ar īpaši augstu mitruma līmeni)
	15	Papildfunkcijas „Saudzīgi” aktivizēšana/deaktivizēšana (pārtikas produktiem, ko nedrīkst saspiest, piemēram, augļiem vai tortēm)
	16	Funkcijas „Ārēja gaisa izsūkņēšana” palaide/apturēšana (gaisa izsūkņēšanai izmanto šļūteni un adapteri)

Padomi

Nākamajā tabulā ir sniegti norādījumi par optimālu pārtikas produktu sagatavošanu un apstrādi.

Pārtikas produkts	Norādes	Ieteicamais iepakojums	Ieteicamā papildfunkcija
Gaļa/zivis	- Izmantot tikai svaigā stāvoklī, - Nepieļaut pārtraukumu saldēšanas ciklā	– Maisiņš	
Dārzeņi	- Nomizoņiet vai nomazgājiet un nosusiniet - Dažas minūtes blanšējiet verdošā ūdenī, strauji atdzesējiet ledainā ūdenī un nožāvējiet, lai glabāšanas laikā novērstu garšas un krāsas zudumu vai gāzu veidošanos*	– Maisiņš	

Pārtikas produkts	Norādes	Ieteicamais iepakojums	Ieteicamā papildfunkcija
Lapu dārzeņi/ salāti	- Nomazgājiet un nožāvējiet - Nav piemērots sasaldēšanai	Trauks	
Augļi	Nomizojiet vai nomazgājiet un nosusiniet	- Ledusskapī: trauks - Saldētavā: maisiņš	 
Zaļumi	- Nomazgājiet un nožāvējiet - Veseli zariņi	Maisiņš	
Maizes izstrādājumi		- Trauks - Maisiņš	
Pulverveida pārtikas produkti	Ievietojiet maisiņa/trauka augšpusē vienu papīra dvieļa loksni vai arī izsūknējiet gaisu no oriģinālā iepakojuma	- Maisiņš - Trauks	
Auksti šķidrumi		Trauks	
	Ja nepieciešams, nedaudz sasaldējiet	Maisiņš	
Gatavi un atdzesēti ēdieni		Trauks	
		Maisiņš	

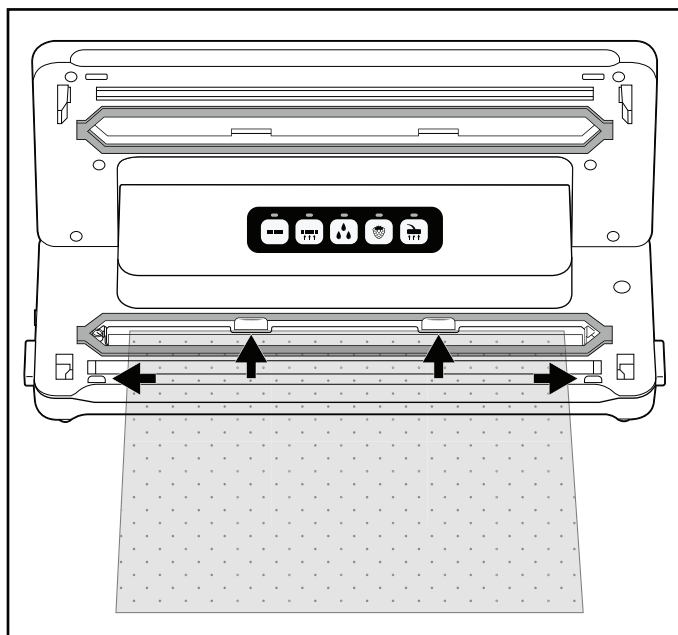
*Tas attiecas, piemēram, uz visu veidu kāpostiem (brokoļiem, Briseles kāpostiem, krokainajiem lapu kāpostiem utt.), sparģeļiem, cukurzirņu pākstīm, pupām, ziedkāpostiem „Romanesco” un pakčōju.

Vakuuma plēves maisiņu aizkausēšana

NORĀDES PAR PLĒVES MAISIŅIEM

- ▶ Plēves maisiņu platums nedrīkst pārsniegt 30 cm. Pretējā gadījumā tie netiks aizkausēti pareizi.
- ▶ Šai ierīcei izmantojiet tikai tādas plēves, kurām reljefs ir tikai vienā pusē (punktojums vai rievējums) un kuru biezums ir apm. 0,17–0,29 mm (170–290 μ), un kas ir ražotas no neilona (PA) un polietilēna (PE). Pretējā gadījumā kausējuma šuve nebūs hermētiski noslēgta un ierīcē var rasties bojājumi. Šādas plēves var atpazīt pēc norādēm uz iepakojuma. Kausējuma šuves kvalitāte atšķiras atkarībā no izmantotās plēves veida un biezuma.
- ▶ Komplektā iekļautā plēve ir piemērota temperatūras diapazonam no –20 °C līdz +110 °C.
- ▶ Komplektā iekļautā plēve nesatur BPA un ir piemērota sildīšanai mikroviļņu krāsnī. Tomēr nekad nekarsējiet maisiņu mikroviļņu krāsnī pilnībā aizkausētu. Maisiņš var pārsprāgt! Viena maisiņa puse pirms tam ir jāatver. Karsējiet maisiņu ne ilgāk par 3 minūtēm maksimāli 900 W temperatūrā.

- 1) Ar šķērēm iespējami taisni no vakuuma plēves ruļļa vēlamojā garumā nogrieziet aizkausēšanai izmantojamo maisiņu.
- 2) Atveriet ierīces vāku **1**, nospiežot vāka atbloķēšanas slēdžus **8** un ierīces vāku **1** ceļot uz augšu.
- 3) Maisiņa vaļējo galu ievietojiet ierīcē tik tālu, lai maisiņa atvērums atrastos pa vidu apakšējā blīvgredzenā **5**. Maisiņš drīkst piedurties ne tālāk kā pie aizmugurējiem ierobežotājiem **6**, un tam jāatrodas starp priekšējiem ierobežotājiem **7**. Ja maisiņš sniedzas pāri vienam vai abiem ierobežotājiem **6/7**, to nav iespējams pareizi aizkausēt:



IEVĒRĪBAI

- Maisiņa atvēršanai līdzīgi jāpiegūst kausēšanas stieplēm ④. Pretējā gadījumā aizkausēšanas funkcija nedarbosies pareizi.

- 4) Aizveriet ierīces vāku ①. Piespiedējblīvē ⑪ spiež maisiņu pie kausēšanas stieplēm ④, izveidojot gludu šuvi. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka ① stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem  un  uz leju tā, lai ierīces vāks ① nofiksētos un būtu nobloķēts.
- 5) Nospiediet taustiņu  ⑫. Deg kontrollampīna ⑫. Tiklīdz maisiņa noslēgšanas process ir beidzies, uz īsu brīdi iemirgojas kontrollampīna ⑫ un pēc tam nodziest.

IEVĒRĪBAI

- Noslēgšanas procesu jebkurā brīdī ir iespējams pārtraukt, vēlreiz nospiežot taustiņu  ⑫. Mirgo kontrollampīna ⑫, kas pēc tam nodziest.

UZMANĪBU! APRĪKOJUMA BOJĀJUMS!

Ja kontrollampīna ⑫ aizkausēšanas procesa laikā nenodzīst pēc 10 sekundēm, ierīcē ir radies bojājums!

- Nekavējoties atvienojiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni. Nemēģiniet ierīci salabot pats. Vērsieties klientu apkalpošanas servisā.

- 6) Atveriet ierīces vāku ①, nospiežot vāka atbloķēšanas slēdžus ⑧ un ierīces vāku ① ceļot uz augšu. Izņemiet maisiņu. Tagad tam ir aizkausēts viens gals.

IEVĒRĪBAI

- Pārbaudiet, vai kausējuma šuve atbilst noteikumiem. Pareizai kausējuma šuvei jābūt gludai, taisnai un bez ielocēm.

- 7) Iepildiet maisiņā pārtikas produktus. Vismaz 6 cm no maisiņa līdz aizkausējamajai malai ir jāatstāj brīvi.

UZMANĪBU! APRĪKOJUMA BOJĀJUMS!

- Iepildiet produktus maisiņā tā, lai aizkausēšanas laikā no maisiņa neplūstu ārā produkta atlikumi vai šķidrums, kas var iekļūt ierīcē.

- 8) Ja nevēlaties no maisiņa izsūknēt gaisu, aizkausējiet tagad otro, vaļējo maisiņa pusi.

IEVĒRĪBAI

- Pagaidiet dažas sekundes, pirms aizkausējat nākamo maisiņu, lai ierīce varētu atdzist.

Atdzišanas laikā funkciju „Aizkausēšana” nav iespējams palaist.

Gaisa izsūkņšana

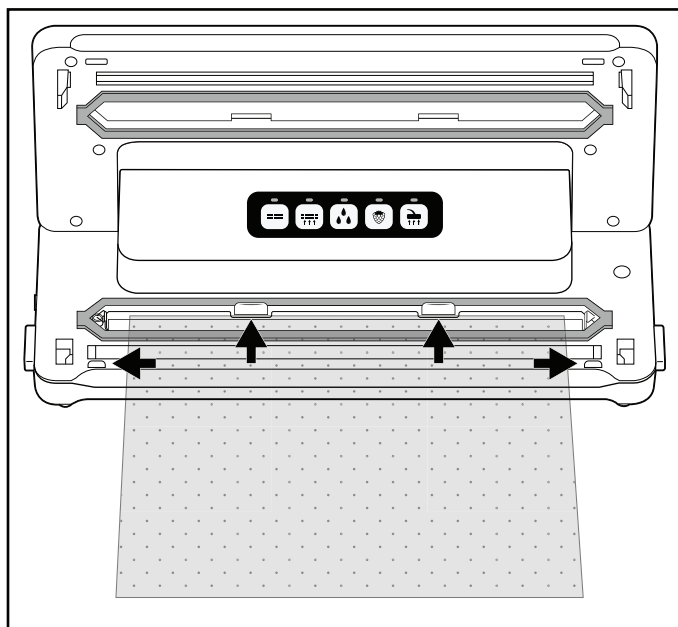
Gaisa izsūkņšana no vakuuma plēves maisiņiem

Aizkausēšanas laikā no maisiņa ir iespējams izsūknēt gaisu (iepakošana vakuumā):

IEVĒRĪBAI

- Ja vēlaties izsūkt gaisu no maisiņa, kurā ir tikai šķidrums, iepriekš nedaudz sasaldējiet šķidrumu, lai gaisa izsūkšanas laikā tas netiktu iesūkts ierīcē. Ja tomēr nejauši tiek iesūkts neliels daudzums šķidruma vai produktu, tas nonāk mazajā savākšanas vanniņā, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu ⑤.

- 1) Maisiņa vaļējo galu ievietojiet ierīcē tik tālu, lai maisiņa atvērums atrastos pa vidu apakšējā blīvgredzenā ⑤. Maisiņš drīkst piedurties ne tālāk kā pie aizmugurējiem ierobežotājiem ⑥, un tam jāatrodas starp priekšējiem ierobežotājiem ⑦. Pretējā gadījumā izsūkņšanas un aizkausēšanas funkcijas nedarbosies:



- 2) Aizveriet ierīces vāku ①. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka ① stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem un uz leju tā, lai ierīces vāks ① nofiksētos un būtu nobloķēts.

IEVĒRĪBAI

- Pievērsiet uzmanību tam, lai netiktu bojāts augšējais **10** un apakšējais blīvgredzens **5**! Citādi ierīce nespēs izsūknēt no maisiņa gaisu.
- Ja viens no blīvgredzeniem **10/5** ir bojāts, vienkārši izvelciet to no padziļinājuma un iespiediet padziļinājumā rezerves blīvgredzenu.

3) Nepieciešamības gadījumā izvēlieties iepakojamajam pārtikas produktam atbilstošu papildfunkciju. Ja tas nav nepieciešams, izlaidiet šo soli un turpiniet ar 4) punktu.

- Nospiediet taustiņu  **14**, ja vēlaties izsūknēt gaisu no īpaši mitriem vai sulīgiem pārtikas produktiem, piemēram, no svaigi iedarinātas gaļas vai sagriežtiem augļiem.

Ja starp plēvi pie kausējuma šuves ir mitrums, kausējuma šuves var veidoties nekvalitatīvas. Aktivizējot šo funkciju, tiek palielināts aizkausēšanas laiks, lai kausējuma šuve būtu izturīgāka.

Ja ir aktivizēta papildfunkcija  „Slapjš”, deg atbilstīgā kontrollampīna **14**.

- Ja vēlaties izsūknēt gaisu no pārtikas produktiem, kas ir jutīgi pret spiedienu, piemēram, tortēm un ogām, nospiediet taustiņu  **15**. Aktivizējot papildfunkciju „Saudzīgi”, tiek izmantots nedaudz mazāks vakuums un produkts netiek tik ļoti saspiests.

Ja ir aktivizēta papildfunkcija  „Saudzīgi”, deg atbilstīgā kontrollampīna **15**.

IEVĒRĪBAI

- Ja vēlaties izsūknēt gaisu no produktiem, kas ir gan mitri, **gan** jutīgi pret spiedienu, jūs vienlaicīgi varat aktivizēt abas papildfunkcijas.

- 4) Nospiediet taustiņu  **13**. Deg kontrollampīna **13**, un ierīce izsūknē gaisu no maisiņa. Tiklīdz gaiss ir izsūknēts, papildus iedegas kontrollampīna  **12**. Tagad ierīce hermētiski noslēdz maisiņu. Tiklīdz hermētiskās noslēgšanas process ir pabeigts, sāk mirgot abas kontrollampīnas **13/12** un pēc tam nodziest.
- 5) Kad abas kontrollampīnas **13/12** ir nodzisušas, varat atvērt vāku, nospiežot vāka atbloķēšanas slēdžus **8** un paceļot ierīces vāku **1**. Izņemiet hermētiski noslēgto maisiņu, no kura ir izsūknēts gaiss.

IEVĒRĪBAI

- Gaisa izsūkņēšanas procesu jebkurā brīdī ir iespējams pārtraukt, vēlreiz nospiežot taustiņu  **13**. Atbilstīgā kontrollampīņa **13** nodziest. Nospiežot taustiņu  **13**, gaisa izsūkņēšanas process atsākas. Ja ierīce ir pārlēgusies uz hermētiskās noslēgšanas režīmu un papildus deg kontrollampīņa **12**, procesu iespējams apturēt arī ar taustiņu  **12**. Kontrollampīņas **13/12** vispirms mirgo un pēc tam nodziest. Ierīce aptur hermētiskās noslēgšanas procesu.
- Kad pēc kārtas esat veicis gaisa izsūkņēšanu un aizkausēšanu 5 maisiņiem, ļaujiet ierīcei apm. 1 minūti atdzist. Iespējams, ka atdzišanas laikā ierīci nevarēsiet iedarbināt. Pēc atdzišanas ierīci atkal varēsiet turpināt lietot, kā ierasts (arī tad, ja nebūs vēl pagājis minūte).

IETEIKUMS — GATAVOŠANA, IZMANTOJOT „SOUS-VIDE” PAŅĒMIENU

- Komplektā iekļautā plēve ir piemērota temperatūras diapazonam no -20 °C līdz +110 °C, tāpēc jūs to varat izmantot ēdiena gatavošanai, izmantojot tā saukto „Sous-vide” paņēmienu (latv. gatavošanu vakuumā). Apzīmējums „Sous-vide” ir cēlies no franču valodas un nozīmē „vakuumā”. Gatavojot produktus vakuumā, gatavojamais produkts (pārsvarā gaļa vai zivis, bet piemēroti ir arī dārzeņi) tiek ievietots vakuuma maisiņā, kas tiek aizkausēts, un pēc tam šajā maisiņā gatavots zemā temperatūrā (apm. no 50 līdz 90 °C) ūdens peldē vai tvaikos. Šī paņēmiens priekšrocība ir tāda, ka šādas gatavošanas laikā produkts nezaudē garšu vai aromātu, kas, citādi gatavojot, ātri iztvaikotu. Gatavojamais produkts neizžūst, un tajā saglabājas vitamīni, nezaudējot arī savu aromātu. Garšaugi vai garšvielas, kas vakuuma maisiņā tiek ievietotas kopā ar produktu, intensīvāk nodod gatavojamajam produktam savas garšu pastiprinošas īpašības.

Gaisa izsūkņēšana no traukiem un atkārtoti noslēdzamiem maisiņiem

IEVĒRĪBAI

- Ja vēlaties izsūkt gaisu no tvertnes vai maisiņa, kurā ir tikai šķidrums, iepriekš nedaudz sasaldējiet šķidrumus, lai gaisa izsūkšanas laikā tie netiktu iesūkti ierīcē. Ja tomēr nejauši tiek iesūkts neliels daudzums šķidruma vai produktu, tas nonāk mazajā savākšanas vanniņā, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu **5**.

Izmantojot piegādes komplektā iekļautās vakuuma šļūtenes **17** un atbilstīgos adapterus **18/19/20**, jūs varat izsūknēt gaisu arī no traukiem un atkārtoti noslēdzamiem maisiņiem. Dažiem dažādu ražotāju maisiņiem vai tvertnēm adapteris **18/19/20** var nebūt nepieciešams un Jūs varat melno savienotājpozmu uz vakuuma šļūtenes **17** uzreiz iebīdīt maisiņā/tvertnē. Izmēģiniet, kurš adapteris **18/19/20** vislabāk piekļaujas malām un vai adapteris **18/19/20** vispār ir nepieciešams.

IEVĒRĪBAI

- Piemērotus maisiņus un traukus iespējams atsevišķi pasūtīt mūsu tiešsaistes veikālā, tādā nolūkā skatiet nodaļu „Rezerves daļu pasūtīšana”.
- Vakuuma šļūtenes **17** un adapteri **18/19/20** ir saderīgi arī ar citu ražotāju maisiņiem un traukiem.

Adapteris	piemēram, saderīgs ar
A adapteris 18	CASO* (VacuBoxx sērija), Ernesto, dažādi maisiņi ar vārstu
B adapteris 19	FoodSaver** (trauki produktu svaiguma saglabāšanai FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, pusdienu kārbu komplekts T020-00024), dažādi maisiņi ar vārstu
C adapteris 20	CASO* (vakuuma trauku komplekts, vīna pudeļu aizbāžņi), FoodSaver** (trauku komplekts FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (vīna pudeļu aizbāznis, marinēšanas kārba)

* CASO ir reģistrēta Caso Holding GmbH prečzīme.

** FoodSaver ir reģistrēta Sunbeam Products, Inc. prečzīme.

Gaisa izsūkņēšana no maisiņiem

- 1) Pievienojiet vakuuma šļūteni **17** pie ierīces iesūkšanas ietaises  **9**.
- 2) Izvēlieties maisiņam, no kura vēlaties izsūknēt gaisu, atbilstošu adapteri A/B **18/19** un uzspaudiet to uz vakuuma šļūtenes **17**.
- 3) Aizveriet ierīces vāku **1**. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka **1** stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem  un  uz leju tā, lai ierīces vāks **1** nofiksētos un būtu nobloķēts.
- 4) Rūpīgi noslēdziet maisiņu, no kura ir jāizsūknē gaiss. Gaisa izsūkņēšanas funkcija darbosies tikai tad, ja maisiņš būs pilnībā noslēgts. Novietojiet maisiņu tā, lai maisiņā izveidotais gaisa izsūkņēšanas atvērums atrastos uz gludas virsmas.
- 5) Stingri uzspiediet A/B adapteri **18/19** uz maisiņā izveidotā gaisa izsūkņēšanas atvēruma.
- 6) Nospiediet taustiņu  **16**. Deg kontrollampīņa **16**, un ierīce izsūknē gaisu no maisiņa. Tiklīdz gaiss ir izsūknēts, kontrollampīņa **16** nodziest.
- 7) Tagad A/B adapteri **18/19** var noņemt no maisiņa.

Gaisa izsūkņēšana no trauka

- 1) Pievienojiet vakuuma šļūteni **17** pie ierīces iesūkšanas ietaises  **9**.
- 2) Izvēlieties traukam, no kura vēlaties izsūknēt gaisu, atbilstošu adapteri **18/19/20** un uzspraudiet to uz vakuuma šļūtenes **17**.
- 3) Aizveriet ierīces vāku **1**. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka **1** stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem  un  uz leju tā, lai ierīces vāks **1** nofiksētos un būtu nobloķēts.
- 4) Pievienojiet adapteri **18/19/20** pie atbilstīgās trauka ietaises. Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet trauka lietošanas pamācību.
- 5) Nospiediet taustiņu  **16**. Deg kontrollampiņa **16**, un ierīce izsūknē gaisu no trauka. Tiklīdz gaiss ir izsūknēts, kontrollampiņa **16** nodziest.
- 6) Tagad varat adapteri **18/19/20** noņemt no trauka un ierīces.

Tīrīšana

BĪSTAMI

Draudi dzīvībai, ko rada elektriskā strāva!

- Pirms sākat tīrīšanu, atvienojiet tīkla spraudni no kontaktrozetes.
- Nodrošiniet, ka tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.

UZMANĪBU

Iespējama bojājumu rašanās ierīcē

- Neizmantojiet agresīvas iedarbības vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt korpusa virsmu.
- Neizmantojiet cietus vai asus priekšmetus, lai notīrītu iespējamās līmes paliekas no kausēšanas stieplēm **4**. Pretējā gadījumā kausēšanas stieples **4** vai izolācija var tikt bojātas.

Ierīces tīrīšana

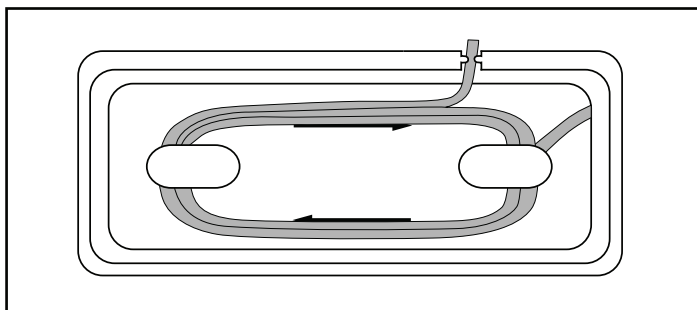
- ◆ Korpusa virsmu tīriet ar viegli samitrinātu lupatiņu un saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli.
- ◆ Noslaukiet augšējo **10** un apakšējo blīvgredzenu **5**, kā arī piespiedējblīvi **11** ar mitru lupatiņu. Pirms atkārtotas lietošanas pārļiecinieties, ka ierīce ir sausa.
- ◆ Noslaukiet vakuuma šļūtenes **17**, kā arī adapterus **18/19/20** ar mitru lupatiņu. Stipras netīrumu koncentrācijas gadījumā šīs ierīces daļas varat nomazgāt arī siltā ūdenī, kam pievienots neliels daudzums trauku mazgājamā līdzekļa. Pirms atkārtotas lietošanas pārļiecinieties, ka visas ierīces daļas ir sausas.
- ◆ Šķidrumu savākšanas vanniņu, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu **5**, izskalojiet siltā ūdenī, pievienojot nelielu daudzumu trauku mazgājamā līdzekļa.



Vajadzības gadījumā savākšanas vanniņu drīkst mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Raugiet, lai savākšanas vanniņa netiktu iespiesta, un, ja iespējams, izmantojiet trauku mazgājamās mašīnas augšējo grozu.

Glabāšana

Ierīce ir aprīkota ar korpusa apakšpusē iemontētu kabeļa uztīšanas ietvaru **3**, uz kura jūs varat uztīt tikla kabeli uz laiku, kamēr ierīce netiek izmantota. Aptiniet tikla kabeli ap kabeļa uztīšanas ietvaru **3** attēlā redzamo bultiņu virzienā.



Šādi tiks novērsta tikla kabeļa iespiešana, nosmērēšanās vai bīstamas situācijas, kuras var radīt brīvi nokarājis kabelis.

UZMANĪBU**Iespējama bojājumu rašanās ierīcē.**

- Ierīces glabāšanas laikā neļaujiet ierīces vākam ❶ nofiksēties! Kad ierīces vāks ❶ ir nofiksējies, augšējais ❷ un apakšējais blīvgredzens ❸, kā arī piespiedējlīnve ❹ pastāvīgi ir pakļauta spiediena iedarbībai. Tas var radīt traucējumus šo ierīces komponentu darbībā.

- ◆ Glabājiet ierīci tīrā, sausā vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.

Likvidēšana

**Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos.
Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/EU
(Direktīva par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem).**

Nododiet ierīci utilizēšanai sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ievērojiet likvidēšanas brīdī spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Informāciju par nolietotā produkta utilizēšanas iespējām var saņemt pagasta vai pilsētas pārvaldē.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauksu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 389891_2201 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 389891_2201, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss



Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 389891_2201

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Rezerves daļu pasūtīšana

Šim izstrādājumam interneta vietnē **www.kompernass.com** varat ērti un pastāvīgi papildus pasūtīt rezerves daļas.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur varēsiet apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- ▶ Veicot savu pasūtījumu, lūdzu, vienmēr ievadiet arī preces numuru (piemēram, 389891_2201), ko varat atrast šīs lietošanas pamācības titullapā.
- ▶ Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	132
Urheberrecht	132
Haftungsbeschränkung	132
Bestimmungsgemäße Verwendung	132
Lieferumfang und Transportinspektion	133
Auspacken	133
Entsorgung der Verpackung	133
Gerätebeschreibung	134
Technische Daten	135
Sicherheitshinweise	135
Aufstellen und Anschließen	137
Anforderungen an den Aufstellort	137
Elektrischer Anschluss	137
Funktionen	138
Tipps	138
Schlauchfolie verschweißen	140
Vakuuieren	143
Schlauchfolie vakuumieren	143
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	145
Reinigung	147
Gerät reinigen	147
Aufbewahrung	148
Entsorgung	149
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	149
Service	151
Importeur	151
Ersatzteile bestellen	152

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuuierer
- 1x Folienrolle
- 2 x Schlauch
- 3 x Adapter
- 1x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

⚠ GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- 1 Gerätedeckel
- 2 Absaugöffnung
- 3 Kabelaufwicklung
- 4 Schweißdrähte
- 5 unterer Dichtungsring
- 6 hintere Begrenzungen
- 7 vordere Begrenzungen
- 8 Deckelentriegelung
- 9 Ansaugvorrichtung 
- 10 oberer Dichtungsring
- 11 Anpressdichtung

Abbildung B

- 12 Taste  (Funktion „verschweißen“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (rot)
- 13 Taste  (Funktion „vakuumieren und verschweißen“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (rot)
- 14 Taste  (Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- 15 Taste  (Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- 16 Taste  (Funktion „extern vakuumieren“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C:

- 17 Vakuumschlauch
- 18 Adapter A
- 19 Adapter B
- 20 Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220 - 240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	125 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Funktionen

Taste		Funktion
	12	Funktion „Verschweißen“ starten/abbrechen (ohne Vakuumieren)
	13	Funktion „vakuumieren und verschweißen“ starten/abbrechen
	14	Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	15	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	16	Funktion „extern vakuumieren“ starten/abbrechen (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden, – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	

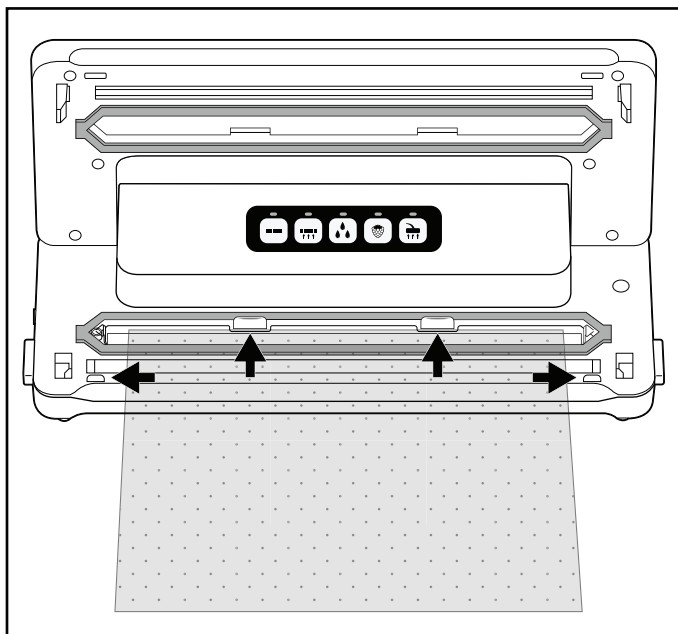
Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrierschrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalver- packung vakuumieren	– Beutel – Behälter	
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
	– ggf. kurz anfrieren	– Beutel	
Abgekühlte, ge- garte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	

* Gilt z. B. für alle Kohllarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

Schlauchfolie verschweißen

HINWEISE ZUR FOLIE

- ▶ Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
 - ▶ Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
 - ▶ Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
 - ▶ Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.
- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
 - 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.
 - 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



HINWEIS

- Die Beutelloffnung muss glatt auf den Schweißdrähten ④ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel ①. Die Anpressdichtung ⑪ presst den Beutel auf die Schweißdrähte ④, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels ① einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen und herunter, so dass der Gerätedeckel ① einrastet und verriegelt ist.
 - 5) Drücken Sie die Taste ⑫. Die Kontrollleuchte ⑫ leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte ⑫ und erlischt dann.

HINWEIS

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste ⑫ erneut drücken. Die Kontrollleuchte ⑫ blinkt und erlischt dann.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Wenn die Kontrollleuchte ⑫ während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- ▶ Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel ❶, indem Sie die Deckelentriegelungen ❸ drücken und den Gerätedeckel ❶ nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

HINWEIS

- ▶ Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuuieren

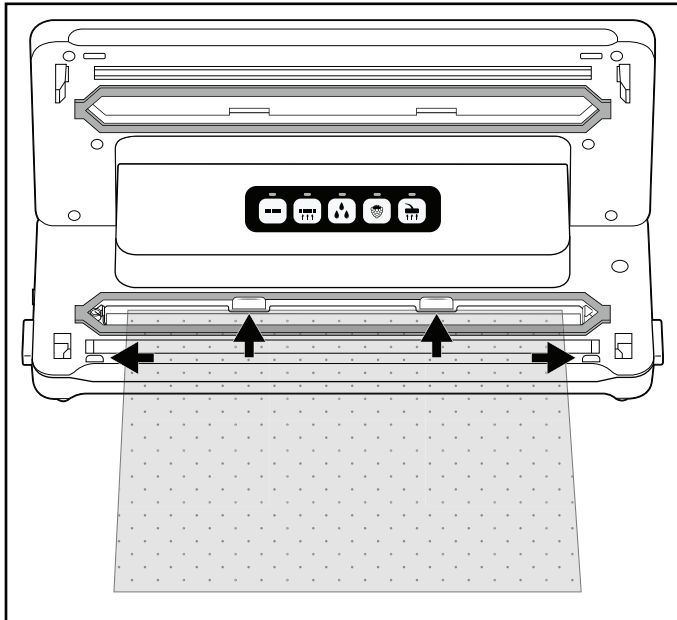
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

HINWEIS

- Wenn Sie Beutel mit ausschließlich flüssigem Inhalt vakuumieren wollen, frieren Sie die Flüssigkeiten am besten kurz an, damit sie während des Vakuumierens nicht in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen und herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **10** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- ▶ Sollte einer der Dichtungsringe **10/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **14**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen.
Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist.
Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **14**.
- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht.
Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.
- 4) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **12**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, blinken beide Kontrollleuchten **13/12** und erlöschen dann.
- 5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/12** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

HINWEIS

- Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **13** erneut drücken. Die dazugehörige Kontrollleuchte **13** erlischt. Wenn Sie die Taste  **13** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt.
Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **12** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **12** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **13/12** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt.
Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

HINWEIS

- Wenn Sie Behälter oder Beutel mit ausschließlich flüssigem Inhalt vakuumieren wollen, frieren Sie die Flüssigkeiten am besten kurz an, damit sie während des Vakuumierens nicht in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen **17** und entsprechenden Adaptern **18/19/20** können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter **18/19/20** nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch **17** in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter **18/19/20** am besten abschließt und ob einer der Adapter **18/19/20** überhaupt nötig ist.

HINWEIS

- Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel „Ersatzteile bestellen“.
- Die Vakuumschläuche **17** und die Adapter **18/19/20** sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 18	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 19	FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 20	CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)
Ohne Adapter	FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)

*CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

**Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **17** an die Ansaugvorrichtung  **9** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A/B **18/19** für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **17**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.
- 5) Drücken Sie den Adapter A/B **18/19** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchte **16** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **16**.
- 7) Sie können den Adapter A/B **18/19** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **17** an die Ansaugvorrichtung  **9** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **18/19/20** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **17**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **18/19/20** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchte **16** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **16**.
- 6) Sie können die Adapter **18/19/20** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste von den Schweißdrähten **4** zu entfernen. Andernfalls können die Schweißdrähte **4** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **10** und den unteren Dichtungsring **5** sowie die Anpressdichtung **11** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.

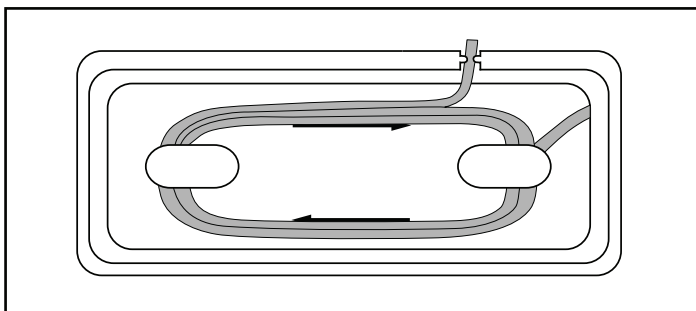
- ♦ Wischen Sie die Vakuumschläuche **17** sowie die Adapter **18/19/20** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ♦ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.



Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung **3**.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **10** und unteren Dichtungsring **5** sowie auf die Anpressdichtung **11** ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ♦ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 389891_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 389891_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 389891_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 389891_2201), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

01 / 2022 · Ident.-No.: SV125C5-012022-1

IAN 389891_2201